

# CALLE MAYOR

## 470

### AYUNTAMIENTO

Estella recortará el gasto

### ENTREVISTA

Carlos Ciriza: 25 años de trayectoria artística

### PUEBLOS

Ollobarren (valle de Metauten)

## EL IES TIERRA ESTELLA ESTRENA INSTALACIONES



[www.revistacallemayores.com](http://www.revistacallemayores.com)

## ERES TU

### EL QUE AHORRAS CUANDO TE CAMBIAN LOS NEUMATICOS EN PEUGEOT.



2 NEUMÁTICOS DESDE

**126€<sup>(1)</sup>**  
TODO INCLUIDO

HASTA

**40€<sup>(2)</sup>**

DE DESCUENTO EN OPERACIONES DE MANTENIMIENTO

LA REVISIÓN CITA ANUAL

**GRATIS<sup>(3)</sup>**

PEUGEOT FINANCIACIÓN

CAMBIA LOS NEUMÁTICOS DE TU PEUGEOT A UN PRECIO EXCEPCIONAL.

FINANCIACIÓN A 6 MESES SIN INTERESES<sup>(4)</sup>

(1) El precio corresponde al cambio de 2 neumáticos Goodyear 145/70 R 13T STREET REPNSE, montaje, equilibrado, válvula, ecotas e impuestos incluidos. Para otras marcas y medidas, precios disponibles en [www.peugeot.es](http://www.peugeot.es) (2) Con el cambio de 2 neumáticos, descuento de 20 € (impuestos incluidos) sobre cualquier operación adicional con piezas de mantenimiento o desgaste que se realice en el mismo paso por el taller. Estos descuentos no serán de aplicación para las operaciones a precio corrido (burbuja) con que cuenta cada punto de la Red ni serán acumulables a los cheques-regalo obtenidos en anteriores promociones. (3) El detalle de los contenidos de la Revisión Cita Anual se encuentra disponible en el punto de red Peugeot (PVP recomendado: 29,90 € impuestos incluidos). (4) Oferta de financiación de Banque PSA Finance para clientes particulares hasta el 31/10/2011. Importe a financiar mínimo 200 € y máximo 2.000 €. Entrada mínima 20% TIN 0%. Oferta válida entre 05/09/2011 y el 31/10/2011. No acumulable a otras ofertas en vigor. Consulte puntos adheridos en [www.peugeot.es](http://www.peugeot.es)



# La ópera no es nuestro fuerte...



...pero en **diseño web,**  
**somos expertos.**

Más de 10 años creando webs como canal de comunicación y aportando soluciones a nuestros clientes, nos ha permitido utilizar las últimas tecnologías 2.0 y orientar su empresa a las redes sociales: aplicaciones blog como Wordpress, comunidades como Facebook, Twitter o Tuenti.

En Calle Mayor le asesoraremos en la confección de su web, le ofreceremos el presupuesto más ajustado y pondremos a su servicio nuestra experiencia.

**Es muy sencillo... sobre todo, al lado de un experto.**



[www.euronav.com](http://www.euronav.com)



[www.linav.es/cursosdeverano/](http://www.linav.es/cursosdeverano/)



[www.hirmarzo.com](http://www.hirmarzo.com)



C/ García el Restaurador, 10 2ºD. Estella  
Tel. 948 55 34 59 - Fax: 948 55 44 22  
e-mail: [cm@callemayor.es](mailto:cm@callemayor.es)



## Una nueva etapa

El IES Tierra Estella y el panorama educativo en la merindad estrenan una nueva etapa. La inauguración de las instalaciones en Remontival para los niveles de Educación Secundaria y Bachillerato representa el principal hito. Después de años de reivindicación de espacios dignos, llega el momento. El complejo lo componen dos edificios unidos entre sí por una pasarela acristalada y un polideportivo soterrado que, con uso regulado y mediante convenio con el Ayuntamiento de Estella, ofrecerá servicio a la ciudadanía en general.

En septiembre comenzaban las clases en el centro. Mientras tanto, en el consistorio también se oían las primeras palabras sobre recorte de gasto. El consistorio no recibirá este año 300.000 euros de los Fondos de Transferencias del Gobierno de Navarra, que anunciaba también importantes recortes. El apretón del cinturón llega a las instituciones.

Por parte de Calle Mayor, nuestras secciones habituales 'Pueblo a Pueblo' y 'Primer Plano' vuelven a las páginas de la revista después de las fiestas y del verano. Las competiciones deportivas, todas ya en marcha, contribuyen también a restaurar la normalidad en el día a día.

¡Volvemos en quince días!

☞ CALLE MAYOR



04



10



13



15



16



18



22



26



33

CALLE MAYOR  
Publicación quincenal de información general de Tierra Estella.  
Dirección  
C/ García El Restaurador, 10-2º D  
31200 ESTELLA NAVARRA  
Teléfono  
948 55 44 22  
E-mail:  
cm@callemayor.es

Director Andrés Alonso Benito  
Redacción M<sup>ª</sup> Puy Rodríguez Gómez / Raquel Mauleón Paternáin  
Fotografías Raúl Vergarachea Garrués  
Diseño y maquetación Félix Iruzubieta Magaña  
Diseño de publicidad Javier Flamarique / Alfredo de los Ojos  
Departamento de internet Eneko Erce / Maribi Benito / Xabier García / Iñaki Cantalapiedra  
Publicidad Jorge Andueza Díaz  
Impresión Gráficas Lizarra S.L.

Depósito Legal NA. 1071.- 1992

470

CALLE MAYOR ES UNA REVISTA ABIERTA A TODAS LAS OPINIONES, PERO NO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON TODAS LAS DE SUS COLABORADORES Y ENTREVISTADOS



09

DIEGO  
ESCRIBANO EN  
WORLDSKILLS



10

PLENO  
MUNICIPAL.  
RECORTES  
DE GASTO



15

SECCIÓN  
'EDUCAFIF'  
EN ESTELLA



Los alumnos del IES disfrutan del recreo en el nuevo patio de las instalaciones recién estrenadas.

4

## El nuevo instituto abre etapa en el panorama educativo de Estella

EL 12 DE SEPTIEMBRE 900 ALUMNOS DE SECUNDARIA Y BACHILLERATO ESTRENARON LAS INSTALACIONES

**E**l curso 2011-2012 marca un hito en la historia del instituto Tierra Estella. El pasado 12 de septiembre, 900 alumnos de Secundaria y Bachillerato estrenaron el complejo educativo – compuesto por dos edificios conectados entre sí por una pasarela acristalada y un polideportivo- que ha supuesto una inversión de 8,4 millones de euros, incluida en el Plan Navarra 2012 del Gobierno foral. La dotación, a falta de pequeños detalles, convierte al IES en el centro más nuevo y moderno de la Comunidad y satisface las demandas de instalaciones y espacios manifestadas durante años por la comunidad educativa.





Vista panorámica de las instalaciones deportivas al aire libre. Soterrado se encuentra el polideportivo.

Era el verano de 2009 cuando se daban los primeros pasos para la construcción del primer edificio del complejo, el de Educación Secundaria. Se derribaban los antiguos frontones y sobre el solar comenzaba a crecer el proyecto que tendría planta baja más dos alturas, además del sótano, en una superficie que ronda los 5.000 metros cuadrados. Poco después se comenzaba a levantar el edificio de Bachillerato, de 2.254 m<sup>2</sup>, conectado con el anterior por una pasarela acristalada. La obra del polideportivo, en el sótano, se entregaba a finales de agosto.

No sólo instalaciones, el nuevo IES Tierra Estella estrena también directora. La hasta entonces jefa de estudios, Cristina Pinillos, asume el cargo en uno de los momentos más importantes de la historia del centro. Después del traslado de material desde la antigua ubicación hasta las dotaciones actuales, realizado durante los meses de julio y agosto, la dirección asegura que el centro ha arrancado al cien por cien. "El centro está a pleno rendimiento. Faltan detalles, como la caldera de



En las nuevas aulas.

+ MÁS

## Dos edificios unidos

- Los alumnos de **Educación Secundaria**, tienen a su disposición 26 aulas, más tres de informática, dos de música, una de audiovisuales, otra de plástica, un laboratorio, una biblioteca, dos talleres de tecnología, uno de jardinería y otro de carpintería, aulas de desdoblamiento y cuatro clases más para la diversificación curricular.
- A través de una pasarela acristalada, el edificio de Secundaria se comunica con el de **Bachillerato**. En 2.254 metros cuadrados, repartidos en sótano, planta baja y una altura, se ubican diez aulas, un laboratorio, un aula de tecnología y seis de desdoble. El sótano está reservado al polideportivo con una cancha que duplica las dimensiones de la del pabellón municipal y que dispone de seis pistas de baloncesto, una con posibilidad de mini-basket.
- Las canchas acogerán el desarrollo de Educación Física y, mediante un convenio con el ayuntamiento, podrán ser utilizadas por los clubes y los vecinos de Estella. El **polideportivo** está dotado también con cuatro vestuarios para alumnos, otros dos para profesores y uno para minusválidos. Una parte del patio exterior permite también la práctica de deporte al aire libre.

NUEVOS CONCESIONARIOS OFICIALES DE  
**NISSAN Y HYUNDAI**  
EN ESTELLA

Merkatondoa 27 · 31200 Estella · T. 948 555 533  
estella@automocionirati.com · estella@autoseis.com

SERVICIO  
RÁPIDO  
*sin cita previa*



## ¿Qué te parece el nuevo instituto?

La hora del recreo es el momento del intercambio de impresiones entre los alumnos los primeros días de clase. En general, los alumnos se muestran satisfechos con el cambio. Destacan el patio como una de las principales mejoras, así como las instalaciones deportivas. Lo peor, aseguran, es que el sol entra por los grandes ventanales y deslumbra. También se concentra el calor en el interior de las aulas en estos días cálidos del mes de septiembre.

Itziar Jiménez Etayo | 2º de la ESO

"Me parece muy bien, sobre todo el patio; pero en nuestra clase nos da el sol de frente y deslumbra. Además, hace bastante calor. Igual influye que las ventanas y las persianas sean negras".



Los profesores disponen también de espacios más amplios para su trabajo.

### DATOS

#### LAS CUATRO UBICACIONES DEL IES:

**1975.** El instituto echó a andar en los locales cedidos en el Verbo Divino.

**1978.** El Instituto se traslada a Oncineta, al edificio que actualmente acoge el albergue juvenil

**1995.** El Instituto se traslada a los edificios de Remontival, compartiendo complejo con el colegio público comarcal.

**2011.** En septiembre, los alumnos del curso 2011-2012 inauguran instalaciones en término de Remontival.



la calefacción, la colocación de papeleras o de alguna pizarra digital interactiva, pero no influye en el desarrollo de las clases ni en la labor pedagógica", explica Cristina Pinillos.

### Cómodo y seguro

El balance de los primeros días es muy positivo, según la dirección. El centro ofrece comodidad y seguridad. "Los espacios son muy amplios, los profesores desarrollan su actividad muy a gusto y los alumnos también lo valoran. El instituto está muy bien organizado y, al estar los dos edificios comunicados, es muy cómodo y evitamos traslados. En cuanto al polideportivo nos sentimos muy afortunados. En los cursos anteriores dependíamos mucho del municipal y se perdía mucho tiempo", añade la directora. La seguridad se incrementa también en los recreos, en un patio aislado del tráfico. "Antes, el recreo se desarrollaba en la zona del aparcamiento con la falta de seguridad que ello suponía".

**AUTO - ESCUELA EL FUY S.L.**  
 Moto - Coche - Camión - Autobús - Trailer  
**Ciclomotor - Moto - Coche - Camión**  
 Autobús - Trailer - Mercancías Peligrosas

**NUEVOS CERTIFICADOS DE APTITUD PROFESIONAL DE MERCANCÍAS Y DE VIAJEROS**

Pza. de Los Fueros, 12 entrepla.- ESTELLA  
 Merkatondoa, 13 - T. y F.: 948 550 858

**HORARIO:** 10 - 14 h. / 17 - 21.30 h.

**LA KONTXA**  
 PESCADOS Y MARISCOS  
 ITXASKIAK - ARRAIAK

**LA KONTXA**

Pza. Sierra de Aralar, 10 - 31200 Estella-Lizarrá  
 T. 948 556 636 - 608 701 494 - pescaderialakontxa@hotmail.es

Errepikaraziko dizugu!  
 ¡Vamos a hacer que repitas!  
**ABRIMOS TODO EL AÑO**

sidrería-sagardotegia  
**Etxesakan**

**Menú de sidrería**

- Chorizo a la sidra
- Tortilla de bacalao
- Bacalao con pimientos
- Chuletón / Costillas de cordero
- Sidra / Vino
- Queso, membrillo y nueces
- Café y chupito

**30 €**      **Menú infantil 12 €**

**Gestionamos tu taxi o autobús**

**T. 948 556 769 - M. 647 086 222**  
**GARISOAIN (Valle de Guesálaz)**



Ion Díez de Ulzurrun | 4º de la ESO

“Está muy bien, lo mejor son las instalaciones deportivas y también el patio, ya que antes teníamos que salir a la calle durante el recreo. Lo peor para mí es el tamaño pequeño de las clases y que hace mucho calor debido a las cristaleras”.



María Ruiz Armendáriz | 2º de la ESO

“Las instalaciones son buenas, aunque no hay aire acondicionado y estamos pasando estos días calor. Los baños los encuentro muy bien y las ventanas batientes son un buen sistema. En general es un buen cambio”.



+ MÁS



Alumnos del IES durante el recreo en el patio. Al fondo, parte de las instalaciones antiguas.



Interior del polideportivo.



Un momento de descanso durante el recreo.



Los alumnos celebran el nuevo centro.



Una pasarela acristalada une los edificios de Secundaria y Bachillerato.

+ MÁS

### Cristina Pinillos Echeverría, nueva directora del IES

Cristina Pinillos Echeverría sustituye a Juan Andrés Platero, en la dirección del instituto Tierra Estella. Tras la jubilación del anterior director, la jefa de estudios del centro en los últimos tres cursos asume el cargo en un año clave de la historia del centro. Cristina Pinillos ha dedicado 24 años a la docencia, siempre en el centro estellés. Durante este tiempo ha sido jefa de estudios en dos ocasiones y orientadora. Ahora afronta el mayor reto. “Asumo el cargo con mucha ilusión y con muchas ganas de trabajar con un equipo y con un claustro de profesores que han luchado mucho por este nuevo centro”, apuntaba.

**CRISTINA PINILLOS:  
"SE HA EJECUTADO  
EL 60% DE LA ESCUE-  
LA PÚBLICA  
EN ESTELLA.  
AÚN QUEDA  
PENDIENTE LA  
MODERNIZACIÓN  
DE INFANTIL  
Y PRIMARIA".**

Los alumnos viven sus primeros días de curso inmersos en la novedad. Las nuevas aulas, el nuevo patio, el polideportivo, todo ello es tema de conversación en los pasillos y a la hora del recreo. "Está todo muy nuevo. Falta alguna cosa, como pizarras digitales, que se monte la biblioteca y que podamos utilizar el polideportivo, pero cuando esté todo va a ser impresionante, vamos a tener el instituto más nuevo, el mejor", recordaba Aitana Herrera Azcona, de primero de la ESO.

"El otro centro era muy pequeño y, cuando salíamos al patio, estábamos donde aparcan los autobuses. Éste patio es mucho más tranquilo y amplio", añadía su compañera Erica García Benavente. Por el contrario, el calor en clase era la nota negativa destacable en un septiembre especialmente caluroso. Varios alumnos lo achacaban a las grandes cristaleras y al color negro del mobiliario.

La apuesta del Departamento de Educación en la pasada legislatura y el trabajo realizado desde el centro, Ayuntamiento y Apyma ha supuesto un gran paso adelante en la enseñanza pública en Estella. Ahora que Educación Secundaria y Bachillerato cuentan con instalaciones apropiadas, son



Alumnos en el patio.

Educación Infantil y Primaria los niveles pendientes y que demandan espacios. "Se ha ejecutado el 60% de la escuela pública en Estella, pero aún queda pendiente la modernización de Infantil y Primaria", apuntaba la directora, Cristina Pinillos. •

**+ MÁS**

## Tiempo de recortes

La Educación está sufriendo, como otras áreas, los recortes presupuestarios consecuencia de la situación económica.

El IES Tierra Estella tiene este curso seis profesores menos a tiempo completo y doce profesores a media jornada.

"Esta circunstancia se traduce en menos horas que se pueden dedicar a actividades



diferentes a la docencia pero que contribuyen a aspectos tan importante como la convivencia, la igualdad y otros valores, y que son formativos desde otra óptica distinta a las clases", decía la directora.

Durante los recreos el profesorado se ha estado reuniendo para establecer un calendario de concentraciones y protestas.

*...bocatas con pan recién hecho*



[www.barpigor.com](http://www.barpigor.com)

bocadillos fríos

bocadillos calientes

bocadillos especiales

entrantes especiales

fritos variados, sandwiches

caprichos mejicanos

**C/ La Estrella, 6 - Tel. 55 40 54  
ESTELLA - LIZARRA**

**RENOVEN**  
VENTANAS ALUMINIO y PVC

FÁBRICA, EXPOSICIÓN Y VENTA:

C/ ITURGÁIZ, 11 · 31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)

TFNO. 948 30 20 79 · [WWW.RENOVEN.COM](http://WWW.RENOVEN.COM)

Cerramientos en:

ALUMINIO R.P.T.

PVC

FACHADAS LIGERAS



**E**l estellés Diego Escribano Ott, alumno de la Escuela de Arte de Corella, representa a España en la competición mundial de Formación Profesional 'Worldskills', que se celebra desde el 1 hasta el 10 de octubre en Londres. Escribano obtuvo la medalla de oro en la especialidad de Diseño Gráfico en la fase nacional disputada en Madrid el pasado mes de abril. En esa cita, el también estellés y alumno del Centro Integrado Politécnico de Estella Daniel Carroza se traía el bronce en la especialidad de Diseño de Producto Industrial CAD.

Diego Escribano forma parte del equipo español, integrado por 32 estudiantes que participarán en 43 disciplinas diferentes. A su llegada a Londres, el grupo realizó una jornada de familiarización que consistió en revisar sus puestos de trabajo para comprobar que todo estuviera listo y evitar problemas durante la competición. Después de un acto inaugural de Worldskills, comenzaron las cuatro jornadas de competición para demostrar sus capacidades y optar al primer puesto. El domingo 9 de octubre se entregarán las medallas y se celebrará una ceremonia de clausura.

Las olimpiadas de FP están promovidas por el Ministerio de Educación en colaboración con todas las Comunidades Autónomas. Navarra ha participado en las dos últimas ediciones. •

# Diego Escribano representa a España en la competición mundial de FP

EL JOVEN ESTELLÉS, ALUMNO DE LA ESCUELA DE ARTE DE CORELLA, PARTICIPA EN LONDRES DEL 1 AL 10 DE OCTUBRE EN WORLDSKILLS 2011, EN LA DISCIPLINA DE DISEÑO GRÁFICO



El consejero Iribas recibió en su despacho a Diego Escribano y a su tutora, Laura Sáez.

## BREVE I

### El alcalde de Allo, Fernando Sainz Aldaba, fallece de un paro cardíaco



El alcalde de Allo, Fernando Sainz Aldaba, de 52 años, murió el miércoles día 5 de un fallo cardíaco mientras desarrollaba sus funciones en el ayuntamiento. El primer edil formaba parte de la agrupación independiente Allo Siempre Allo (ASA) y llegaba al consistorio en la pasada legislatura. Después de ejercer durante los cuatro años, era reelegido en las últimas elecciones para la legislatura 2011-2015.

Fernando Sainz estaba casado y tenía una hija. Trabajaba en la planta de Volkswagen Navarra. El primer edil se había sometido a una operación cardíaca el pasado mes de junio, pero se estaba recuperando y desarrollaba sus funciones municipales con normalidad. Un pleno extraordinario determinaba tras su fallecimiento tres días de luto oficial en la localidad y las banderas ondean a media asta. De momento, sustituye al primer edil en el cargo la teniente de alcalde, María Ángela González Alonso.

Bar  
**Volante**  
Restaurante

Travesía de Merkatondoa, 1 • T. 948 555 695  
31200 ESTELLA (Navarra)

COCINA TRADICIONAL • ALMUERZOS  
MENÚ DEL DÍA  
MENÚ ESPECIAL FIN DE SEMANA  
MENÚS CONCERTADOS Y CELEBRACIONES

ESPECIALIDADES: - ajoarriero.  
- merluza a la koskera.  
- chuletón.

**amife**  
Asociación de Personas  
con Discapacidad Física  
de Tierra Estella

COLABORA con nosotros votando  
nuestro PROYECTO Nº 11991 en  
"Tú eliges, tú decides" de Caja Navarra  
María de Maeztu, 6 bajo - 31200 ESTELLA  
Tel.948 556 685 Fax: 948 552 497 / info@amife.es

www.amife.es

# Unanimidad en el pleno contra el recorte de fondos al Ayuntamiento

SE APROBÓ POR ASENTIMIENTO UNA MOCIÓN DE UPN PARA QUE LA FEDERACIÓN DE MUNICIPIOS Y CONCEJOS SOLICITE AL GOBIERNO DE NAVARRA QUE REVOQUE LA ANULACIÓN DE UNA AYUDA AL CONSISTORIO DE 280.000 EUROS PARA 2011

**P**or asentimiento se aprobó en el pleno ordinario de octubre una moción de UPN contra el recorte de los Fondos de Transferencias Comunes al Ayuntamiento de Estella. Los recortes de gasto que el Gobierno de Navarra ha hecho públicos a finales de septiembre afectan también a los consistorios. En concreto, Estella no recibirá los casi 300.000 euros que iba percibir para el ejercicio de 2011. La moción presentada por los regionalistas insta a la Federación Navarra de Municipios y Concejos a que solicite al Gobierno de Navarra la suspensión del acuerdo y que se inicien conversaciones para buscar otras soluciones diferentes.

Todos los grupos municipales del Ayuntamiento dieron luz verde a la propuesta de UPN. Otros partidos -IU y Nabai- también tenían preparadas, y de hecho presentaron, otras mociones similares que eviten que el consistorio estellés se vea en una situación económica tan delicada. Ante el anuncio del Gobierno de Navarra el pasado 27 de septiembre, el Ayuntamiento se ve obligado a reducir el gasto para compensar la falta de



Un momento del pleno ordinario celebrado el jueves 6 de octubre.

ingresos que impide cuadrar las cuentas a final de año.

El asentimiento ante la moción, sin embargo, no evitó el debate en el salón de plenos. El portavoz de Bildu, Iñaki Astarriaga, consideró lógico y obligatorio que UPN tome la iniciativa. "El acuerdo del Gobierno roza el surrealismo. La situación económica actual no es sólo por el recorte

del Fondo de Transferencias, sino también por las políticas de UPN y PSN de derroche con el dinero público durante estos años".

Astarriaga criticó igualmente que el hecho de que el consistorio funcione en 2011 con presupuestos prorrogados, que los ingresos previstos no se hayan cumplido y criticó "olvidos" como el acordado por

**Autobuses  
GURBINDO S.L.**

T. 948 52 31 13  
Allo (NAVARRA)

**Abierto desde las 5 de la tarde**

C/ Puy 51 - T. 948 54 62 61 - LIZARRA

**CLÍNICA DENTAL TELLECHEA**

Conozca las últimas soluciones en odontología estética y en técnicas de implantología guiada NobelGuide™ en nuestra consulta.

Llámenos y descubriremos todo lo que podemos hacer por usted.

**A. M. Tellechea González  
CLÍNICA DENTAL**

C/ García El Restaurador, 4 - bajo  
Tel. 948 55 19 81 • 31200 ESTELLA - Navarra

Trabajamos con las soluciones de 

www.nobel smile.es



Numeroso público acudió a la sesión a las 13.00 horas.

## EN TRES MESES, EL CONSISTORIO TIENE QUE REDUCIR EL GASTO PARA COMPENSAR EL DINERO QUE NO VA A PERCIBIR

pleno de ejecutar el aval a la empresa adjudicataria del aparcamiento subterráneo de la estación.

La alcaldesa, Begoña Ganuza, se refirió a inexactitudes en la intervención de Astarrriaga y aplazó las aclaraciones en el siguiente pleno. Sí quiso explicar el momento económico actual del Ayuntamiento. "Los presupuestos a 31 de diciembre los tenía-

mos a cero, e incluso con algo de remanente. Las cuentas estaban bien hasta este recorte que ha llegado por sorpresa. A pesar del descenso de los ingresos que iba a tener el Ayuntamiento, estaba calculado de maravilla. Ahora llegan estos recortes y con prisas, pero voy a luchar para que este recorte no lo paguen los ciudadanos porque nuestras cuentas estaban saneadas", expresó en relación con la moción dirigida a la Federación Navarra.

### Más información

Otras reacciones no se hicieron esperar. José Ángel Ízcue, portavoz del PSN, consideró que no se puede permitir que la gestión del Gobierno de Navarra repercuta en los Ayuntamientos "y en los ciudadanos". Regino Echave, concejal de Bildu, Ricardo Gómez de Segura, de Nabai, y Jesús Martínez, de IU, coincidieron al afirmar que los concejales tenían poca información sobre los recortes que quería aplicar la alcaldesa. Martínez también apuntó su escasa confianza en que la Federación consiga solucionar el tema. Por su parte, María Unzué, de PPN, destacó que el recorte del Fondo incumple tres leyes: la de Haciendas Locales, la de los Fondos y la Ley de Presupuestos. Asimismo se pronunció en contra de la subida de impuestos al patrimonio y defendió la lucha contra el fraude.

A lo largo de la sesión plenaria se abordaron otros temas. Entre ellos, Bildu solicitaba que el uso del salón de Mancomunidad por colectivos no tuviera ningún coste, ya que el salón de la antigua escuela de música no se puede utilizar y son necesarios los espacios. Finalmente, el tema se quedaba sobre la mesa. Otra moción del mismo grupo solicitaba a Alcaldía dos informes relativos al Plan Urbano Municipal. •

+ MÁS

## Algunas medidas



Durante el desarrollo del pleno y en varias intervenciones, la alcaldesa de la ciudad hizo referencias a varias medidas que se van a tomar o se están tomando para compensar los 300.000 euros del Fondo de Transferencias que no se van a recibir.

- **0'7%.** Parte del dinero que se destinaba a temas solidarios, tendrá otro fin.
- **Revisión de las contrataciones.** La alcaldesa apuntó que mantiene reuniones con las diferentes contrataciones para reducir un 10% los contratos.
- **Limpiezas.** En algunos de los edificios públicos, como el ayuntamiento o el museo, se reducirá la frecuencia.
- **Actividades o programas que se dejan de hacer.** Por ejemplo, la campaña de lectura 'Estella lee', con un presupuesto de 17.000 euros.
- **Paralización de actividades.** Ganuza también destacó que buena parte de las actividades comprometidas hasta final de año quedan suspendidas. Muchas otras se ven afectadas porque subvenciones ya comprometidas por el Gobierno de Navarra no se van a recibir. "Sí que algunas actividades de juventud que se iban a apoyar las van a asumir los propios jóvenes para que se puedan hacer".
- En prensa estos días pasados, se hacía referencia a **otros recortes**, en el funcionamiento del Museo, en Infolocal, en las ayudas al deporte, alumbrado público, luces de Navidad, calefacción y personal. En cuanto a personal, Ganuza destacó que sólo un contrato que terminaba se ha rescindido.

**BAR FLORIDA**

Fritos caseros  
Raciones para picotear  
Platos combinados  
Cazuelicas tradicionales

RESERVAS EN EL T. 948 55 00 15

Plaza de los Fueros, 15  
31200 ESTELLA

**PELUQUERÍA - MAQUILLAJE ESTÉTICA**

**Tupé-Lu**

Pza. de los Fueros, 13 • ESTELLA-LIZARRA  
T. 948 552 941

**Fco. Ruiz Roca**

REFORMAS  
de cocinas y baños  
Albañilería en general

T. 948 551 295 • M. 618 008 065

Sta. María Jus del Castillo, 7 • ESTELLA (Navarra)

## ENCUESTA FOTOGRAFICA I

# ¿Son necesarios los recortes? ¿Usted qué recortaría?

Gobierno, Autonomías y Ayuntamientos se aprietan el cinturón. Los recortes llegan en avalancha y afectan a todas las áreas. El Gobierno de Navarra ha anunciado un tijeretazo de 190 millones de euros. El Ayuntamiento de Estella también reducirá en 300.000 euros el gasto municipal. Si estuviera en su mano, ¿usted qué recortaría?



**Carmen Aristizabal Lasa**  
67 años. San Sebastián  
Jubilada



“Los recortes son necesarios. Si hay crisis hay que recortar, pero yo empezaría con los sueldos de los políticos, los coches oficiales y las visas que manejan en los restaurantes. Hay que quitar al que más tiene”.



**Javier Solano Yanguas**  
61 años. Lerín  
Pre-jubilado



“El Gobierno de un país o de una Comunidad es como una casa. Si se gasta más de lo que se ingresa sube la deuda. Es momento de ajustar el cinturón, igual en casa que en los gobiernos, hay que recortar”.



**Loli Ochoa López de Munain**  
56 años. Estella. Ama de casa



“Tanto como se está recortando no, algo sí por la crisis, pero los recortes en áreas como Educación o Sanidad me parecen excesivos, de hecho, no se deberían ni tocar. Lo que conviene recortar son los altos cargos”.



**Candi Martínez Cía**  
49 años. Estella  
Auxiliar de Enfermería



“Sí considero que hay que hay que recortar, pero sobre todo los sueldos de los altos cargos. Es por ahí por donde hay que empezar o se tendría que haber empezado mucho antes”.



**Antonio Alonso Domblás**  
73 años. Estella  
Jubilado



“Creo que sí. Yo tengo una paga buena, no me importaría que me la congelaran, pero hay que pensar que muchas personas tienen una pensión pequeña y hay que conservarlas. La crisis la deberían pagar los que han hecho el mal”.



**Jesús Zudaire Galdeano**  
57 años. Estella  
Pensionista



“Estoy de acuerdo con recortes necesarios pero no así. Yo empezaría por los altos cargos, los vehículos oficiales, las comidas, los escoltas y muchas obras innecesarias, por lo menos en el momento que estamos, e implicaría a los bancos de una vez”.



# Arranca la campaña de vacunación contra la gripe y la neumonía

SE ADMINISTRARÁN EN EL CENTRO DE SALUD DE ESTELLA Y EN LOS CONSULTORIOS DESDE EL LUNES 10 DE OCTUBRE HASTA EL VIERNES 11 DE NOVIEMBRE CON CITA PREVIA

**E**l lunes 10 de octubre y hasta el viernes 11 de noviembre comienza la campaña de vacunación contra la gripe y la neumonía. Para su administración, es necesario concertar una cita previa con la enfermera en el servicio de Admisión del centro de salud de Estella y en los consultorios de otras localidades. La vacuna contra la gripe estacional se recomienda a partir de los 60 años, también a las personas con riesgo de complicaciones, profesionales que puedan transmitir la enfermedad y profesionales que proporcionan servicios esenciales a la comunidad.

La población especialmente recomendada es: personas mayores de 60 años, menores de 60 años y niños mayores de 6 meses con enfermedades crónicas (cardiovasculares, respiratorias, metabólicas, hematológicas, hepáticas crónicas, ausencia del bazo, entre otras). También personas que trabajan en instituciones cerradas, niños y jóvenes en tratamiento prolongado de aspirina, enfermedades neuromusculares graves, personas inmunodeprimidas, personas con síndrome de Down, con demencia y con una gran obesidad.

Las personas no consideradas de riesgo deberán recibir la indicación del médico de



Las citas a la enfermera se deben solicitar en Admisión.

cabecera para poder recibir la vacuna. El Servicio Navarro de Salud recomienda también vacunarse frente al neumococo a las personas mayores de 65 años y menores de esta edad con alguna enfermedad crónica, si no se han vacunado con anterioridad.

La vacuna contra la gripe protege de la enfermedad producida por los virus incluidos en ella aproximadamente en el 80% de los casos. En el supuesto de que se padecieran algunos síntomas gripales después de la vacunación, la enfermedad es generalmente menos intensa que en una persona no vacunada. •

+ MÁS

## Cita previa

- La población de **Estella, Muniáin, Moréntin, Aberin y Bearin** pueden pedir cita previa con su enfermera en el centro de salud de Estella. Teléfono: 948-556350.

La población de **Muniáin y Aberin** recibirán la vacuna en el consultorio de Muniáin el viernes 14 de octubre de 13.00 a 14.00 horas.

La población de **Moréntin**, en el Consultorio de esta localidad el viernes 21 de octubre de 13.00 a 14.00 horas.

Las vacunas de **Bearin** se dispensarán en el centro de salud de Estella dentro del periodo de vacunación, según las agendas de enfermería.

- La población de **Ayegui, Igúzquiza, Labeaga, Ázqueta y Villamayor de Monjardín** pueden pedir cita previa con su enfermera en el consultorio de Ayegui. Teléfono: 948-555351

13



## Calidad, servicio, precio, confianza: SANZ DE ACEDO

**Unifamiliares**  
Estella, Nuevo Zaldu  
Entrega en verano de 2011  
**Oteiza**  
Viviendas Protegidas

**Pisos**  
Estella  
Zona polideportivo, zona frente a Plaza de toros,  
en calle Mayor y en calle El Puy

**SANZ DE ACEDO**

T 948 550 974 | [www.sanzdeacedo.com](http://www.sanzdeacedo.com)

## La oferta de turismo de Tierras de Iranzu continúa en otoño



Como oferta de turismo activo, Tierras de Iranzu coordina cinco actividades: un safari de casta navarra en la ganadería Alba Reta de Grócin, una visita guiada a las salineras Gironés en Salinas de Oro, otra a la finca ecológica de ganado, con degustación de carne ecológica, también en Salinas de Oro, la práctica de paintball en Zurucuain y rutas de senderismo guiado por Tierras de Iranzu.

Las bodegas y el enoturismo siguen ofreciendo todo su potencial: visitas a Pacharán Azanza en Abárzuza y las bodegas Lezáun, en Lácar, Tandem, en Lorca, Palacio de Azcona, en Azcona, y Aroa, en Zurucuain. En cuanto a las queserías, se pueden visitar Susperregui en Abárzuza, Aldaia en Lezáun y Urrizaga en Abárzuza. En el apartado de turismo cultural, se incluye una visita al monasterio de Iranzu, a Santa María de Eguarte, a Santa Catalina de Alejandría, al románico de Arzo y Garisoain y a San Pedro de Lezáun. Más información en [www.tierrasdeiranzu.com](http://www.tierrasdeiranzu.com)

FOTONOTICIA | 5 de octubre de 2011



## Formación en contra de la violencia de género

La comisión de Igualdad y Mujer del Ayuntamiento de Estella organizó una jornada sobre prevención de la violencia de género en la casa de cultura Fray Diego. Una veintena de personas asistieron a la ponencia de Marian Moreno. Profesora de Lengua y Literatura en Asturias, fue durante cinco años asesora del Servicio de Evaluación, Calidad y Ordenación Académica de la Consejería de Educación en Asturias. Ha publicado varios libros, entre ellos una guía de buenas prácticas co-educativas para equipos directivos. El mismo día 5 por la tarde, la ponente ofreció formación al profesorado de Infantil y Primaria en la ikastola Lizarra.

## IZARRA

bar - restaurante

**Bocatas**  
pan recién hecho



Menú del día  
Platos combinados

948 55 06 78 / 948 55 00 24

C/ Calderería, 20 • ESTELLA-LIZARRA

# puertas



KORRES  
Pedro K

CARPINTERÍA  
EBANISTERÍA

puertas  
armarios  
parquet flotante  
tarima  
escaleras  
cocinas

C/ Remontival, 1- ESTELLA - T. y Fax: 948 55 18 70 - pedrokorres@gmail.com



A través de la sección 'Educatif', el Festival de Cine de Pamplona se acerca a Estella y a otras localidades navarras, como Alsasua, Sangüesa, Tafalla o Tudela. Dirigida la actividad a los centros escolares, desde el lunes 3 hasta el viernes 7 de octubre 842 alumnos del IES Tierra Estella y del Centro Integrado de Formación Profesional tuvieron ocasión de ver diferentes cortometrajes proyectados durante el festival de cine y reflexionar y debatir sobre los temas que tratan.

La discapacidad y la familia, el arte, la inmigración en Navarra, el fútbol como mucho más que deporte, la difícil supervivencia del pequeño comercio, la sexualidad y la emotividad, la oposición al bullying, la fama a cualquier precio, el alcohol más allá de las risas y la superación del sida como estigma fueron los temas que se abordaron en las sesiones de mañana en la sala multiusos de la casa de juventud María Vicuña.

### Reflexión y debate

Las historias de los protagonistas de los cortometrajes sirvieron de acicate para la reflexión y el debate, sesiones moderadas por diferentes personas de Estella en representación de diferentes sectores como la educación, la discapacidad, la atención social, el comercio o los medios de comunicación.

El miércoles día 5, se acercaron hasta la casa de la juventud alumnos de tercero de la ESO y de primero de Bachillerato del IES Tierra Estella y tres grupos del politécnico, en concreto de primer y segundo grado Superior de Educación y Finanzas y de segundo curso de grado medio de la misma rama. El tema de la jornada versaba sobre la fama a cualquier precio. Para poder debatir-

# El Festival de Cine de Pamplona se acercó a Estella

UN TOTAL DE 842 ALUMNOS DE EDUCACIÓN SECUNDARIA DE LOS CENTROS DE LA CIUDAD DEL EGA PARTICIPARON LA SEMANA DEL 3 AL 7 EN LA SECCIÓN 'EDUCATIF'



Alumnos del IES Tierra Estella y del Politécnico durante la presentación de la sesión de cortos sobre la fama a cualquier precio.

lo, los alumnos visionaron los cortos 'La importancia de ser ornato' del director Nacho Sinova; 'Reality', de Kim Gázquez, y 'La rubia de Pinos Puente', de Vicente Villanueva. Con la colaboración de Raquel Mauleón, de Publicaciones Calle Mayor, se abordaron aspectos como la manipulación de la realidad en los medios, la audiencia y los intereses económicos y la cultura del no esfuerzo en la búsqueda de la fama. •

### LA CIFRA

## 140 obras

El Festival de Cine de Pamplona cumplió la duodécima edición. Del 3 al 8 de octubre se proyectaron 140 obras, entre cortometrajes y documentales en diferentes secciones: Educatif (cortometrajes y documentales), Valor Visual (documentales), Alternatif (cortometrajes), Alternatif Internacional (Cortometrajes), Cortico Navarro (cortometrajes) y Muestra Imagen y Poder (documentales). Se proyectaron en Civivox Iturrama y en los cines Saide Carlos III.



**Mediación**  
mirando hacia adelante

**21 de octubre, Pamplona**  
**16:30 h. - 20:30 h.**

Pza. Felisa Munárriz, 2 - Entrep. B 31005 Pamplona - Navarra • T. 948 246 336 • info@mediacionydesarrollo.com

**TALLER**

**"EL DIVORCIO Y LOS HIJOS"**

[www.mediacionydesarrollo.com](http://www.mediacionydesarrollo.com)

**ODONTOLOGÍA INTEGRAL | IMPLANTES DENTALES | ORTODONCIA**



**CLINICA DENTAL**

**José Ángel Napal Goizueta**  
**Fidel Razquin Lizarraga**

Plaza de los Fueros, 2-1º • T. 948 55 28 63 • ESTELLA





**Bombones Torres**

**Pza. Los Fueros, 12**  
**t. 948 546 888**  
**ESTELLA**

---

**C/ Estafeta, 64**  
**t. 948 221 572**  
**PAMPLONA**

---

**C/ San Jerónimo, 17**  
**t. 943 422 031**  
**SAN SEBASTIÁN**

[www.bombonestorres.com](http://www.bombonestorres.com)



18

PUEBLO A  
PUEBLO.  
OLLOBARREN  
(METAUTEN)



23

LAS FUNCIONES  
DE 'MIRENI'



26

PRIMER  
PLANO. CARLOS  
CIRIZA

La revista Calle Mayor es materia de estudio en el colegio Santa Ana. Durante dos meses, desde septiembre y hasta el final de la primera evaluación, treinta alumnos de cuarto curso de Infantil trabajan con la publicación quincenal como material para el desarrollo de competencias vinculadas a la comprensión y expresión oral y escrita.

Las profesoras Ana Isabel Vega Larrión y Ana Lahorra Rincón dirigieron la primera clase en la nueva biblioteca del centro. Sentados en torno a una larga mesa y con una revista cada uno, los alumnos tuvieron el primer contacto con la publicación en la escuela y conocieron la importancia de una portada y



16

LAS SESIONES  
DESARROLLAN LA  
COMPRESIÓN Y  
EXPRESIÓN ORAL Y  
ESCRITA

los elementos que la componen, como la mancheta, los titulares o la importancia de los anuncios en una publicación de carácter gratuito.

Las preguntas y los comentarios surgían espontáneamente. "Salen dos amigos míos, ¡qué ilusión!", decía una niña.



Los alumnos trabajarán durante dos meses la publicación quincenal.

## Alumnos de Santa Ana 'estudian' la revista Calle Mayor

ESCOLARES DE CUARTO DE INFANTIL SE ACERCAN AL LENGUAJE CON AYUDA DE LA PUBLICACIÓN INFORMATIVA DE TIERRA ESTELLA



En la primera jornada se trataron aspectos como la portada, la contraportada y la importancia de los anunciantes en una publicación gratuita.



Los escolares se interesaron por los contenidos y descubrieron el valor de una publicación local al ver a familiares y amigos en la revista.

**CLAVES**

**NUEVA BIBLIOTECA**

La primera clase con Calle Mayor se desarrolló en la nueva biblioteca del centro. Gracias al proyecto presentado por la Apyma a la iniciativa 'Tú eliges, tú decides' de Caja Navarra, la sala se ha podido equipar con libros, material impreso y medios técnicos que faciliten el desarrollo de actividades formativas.

"También he visto a mi tía", decía un compañero. Sólo los niños abordan con naturalidad aspectos de fondo como la importancia de la cercanía en el periodismo local.

La redacción de una nota de agradecimiento a todos los agentes que hacen posible la publicación, desde los anunciantes hasta el equipo de Calle Mayor, es la primera tarea de los escolares. En las clases sucesivas irán conociendo otros secretos del periodismo local gracias a Calle Mayor. Una hora semanal servirá para acercar un poco más la lectura y la escritura a los niños. •

**Los alumnos del colegio Mater Dei celebraron una jornada de vendimia**

El colegio Mater Dei celebró el viernes 30 de septiembre la fiesta de la vendimia. Unos 405 alumnos, desde los 2 años hasta 6º curso de Primaria, se concentraron en la carpa del patio principal, donde se realizó todo el proceso desde la recogida de la uva (realizada por los alumnos de 6º en la mañana del jueves, quienes decoraron también con murales el centro) hasta el llenado de la despalladora (cada alumno depositó un racimo de uva). En la despalladora se separa el mosto del grano y la raspa. Después de colarlo, todos los alumnos disfrutaron de un delicioso zumo acompañados de música.



**Estrena neumáticos MICHELIN en EUROMASTER**

COMPRA 4 NEUMÁTICOS MICHELIN Y TE REGALAMOS UN CHEQUE DE 40€

Ver condiciones en euromaster.com

euromaster.com

**Y además regalamos\***  
CÁMARAS, PORTÁTILES Y NINTENDO 3DS

\* Bórrase el ticket ante notario. Ver condiciones completas en euromaster.com

**MAR-GAR NEUMÁTICOS**

Pol. Ind. San Miguel Ctra. Tafalla, 5 - VILLATUERTA T. 948 546 946  
Avda. de Navarra, 108 - LODOSA - T. 948 693 361  
margar.villatuerta@margarneumaticos.es / margar.lodosa@margarneumaticos.es

**EUROMASTER**



# Bajo el influjo de Lóquiz

EL AUZOLÁN ESTÁ A LA ORDEN DEL DÍA EN LA LOCALIDAD DE 48 HABITANTES EMPADRONADOS. EL TRABAJO COLECTIVO SUPLE LA FALTA DE PRESUPUESTO

18

Como otras localidades vecinas del valle de Metauten, el concejo de Ollobarren se sitúa estratégicamente al pie de la sierra de Lóquiz. El entorno natural, caracterizado por los bosques de quejigos y encinas, representa su principal atractivo. Destaca, por un lado, la proximidad a los farallones de roca y, al frente, las vistas panorámicas del valle, en toda su plenitud, sin olvidar la irrupción de Montejurra y Monjardín para romper la planicie. El núcleo de viviendas se agrupa en torno a una calle alargada y en ligera cuesta que culmina en la iglesia de la Asunción.

Característico de la localidad es el canal o regacho que cruza la calle principal, por delante de las viviendas, con el agua sobrante del regadío que baja desde Lóquiz. Las tertulias a la sombra durante las tarde-noches de verano, a veces con los pies metidos en el canal, son estampas de la



La presidenta del Concejo, Amaya López de Ciordia.

vida en el pueblo. El canal proporciona el sonido característico de Ollobarren.

La presidenta del concejo, Amaya López de Ciordia Ruiz de Gordoia, destaca este detalle en el discurrir tranquilo del tiempo en el concejo de Ollobarren. “La vida en el pueblo es una apuesta distinta a la de las ciudades. Quienes vienen a vivir aquí saben lo que buscan. Quieren hacer una vida

## ASÍ ES OLLOBARREN

**CATEGORÍA HISTÓRICA:** Lugar

**CATEGORÍA ADMINISTRATIVA.** Concejo del municipio de Metauten.

**PARTIDO JUDICIAL.** Estella

**MERINDAD.** Estella

**COMARCA.** Valdega

**ALTITUD.** 570 m

**POBLACIÓN.** En 1986, 53 habitantes de hecho y 58 habitantes de derecho.

**DISTANCIAS.** 55 km a Pamplona. A Estella, 12.

**COMUNICACIONES.** Carretera local que enlaza con la comarcal NA-132, Estella-Tafalla-Sangüesa, a unos 4 km, aproximadamente.

**GEOGRAFÍA.** El termino confina al N con Ganuza; al E con Arteaga, al S con Zufía, y al O con Ollogoyen.



tranquila, aunque se dependa del trabajo, de los colegios y de las actividades extraescolares, que están fuera”, apunta.

Ollobarren tiene 48 vecinos empadronados, y son cuarenta las personas que viven a diario en la localidad. Destaca la presencia de siete menores de 18 años que cursan sus estudios en los centros de Estella. La buena relación entre los vecinos, quienes se convierten en una gran familia, es una de sus características más notables. Es por ello que las sesiones de auzolán resultan tan exitosas. “No tenemos presupuesto, así que todos trabajamos en auzolán cuando es necesario hacer alguna cosa; y la gente lo respeta”, añade Amaya López de Ciordia.



Fachadas de dos de las primeras viviendas a la entrada del pueblo. La de la derecha conserva un blasón en muy buenas condiciones.

### Pista de pádel

Gracias al esfuerzo de los vecinos en auzolán, el pueblo goza de numerosas mejoras, algunas de ellas propias de localidades de mucho mayor tamaño. Entre ellas, una pista polideportiva y unas canchas para la práctica de un deporte muy de moda: el pádel. “Teníamos un terreno del pueblo con una piscina que llevaba más de veinte años abandonada. Decidimos recuperar la zona y ahora tenemos una pista polideportiva y multiusos y la pista de squash. Siempre hay gente jugando, incluso a veces de fuera. En el pueblo nos estamos aficionado a este deporte”, cuenta la representante concejal.



Vivienda en construcción. Su color y su forma llaman la atención.



Una de las casas ubicada en la calle principal.



VIVE  
TU  
CARRERA

 karting

DESPEDIDA DE SOLTEROS  
FIESTA DE CUMPLEAÑOS

CARRERAS DE RESISTENCIA  
INCENTIVOS PARA EMPRESAS

LIGA DE KARTING  
DE SOCIOS





ABIERTO DE JUEVES A DOMINGO

2012 CONTEGO  
AVANZAMOS

 Gobierno  
de Navarra

 circuito de  
navarra

Infórmate en:  
948 640 362

siguenos en:    
www.circuitodenavarra.com



Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.

A pocos metros del espacio deportivo, se encuentra el edificio del concejo y la sociedad. Preside una plaza perfectamente arreglada, también con adoquines, incluso de colores, gracias al trabajo de los vecinos del pueblo. "Contamos con profesionales en el pueblo, y eso se nota, pero todos trabajamos. También los niños colocaron adoquines en el suelo". Otras actuaciones se suman al esfuerzo colectivo como el mantenimiento del pueblo, en cuanto a limpiezas de regachos y de vegetación.

### Calles en perfecto estado

Las ayudas del departamento de Desarrollo Rural también han contribuido a la calidad de vida en el concejo. En 2007, se hacían las calles. Ahora, explica la presidenta, quedaría pendiente la iluminación y arreglar y equipar la sala concejal, pero poco a poco.

El entorno natural, la proximidad a Lóquiz y sus múltiples oportunidades para



Los niños del pueblo juegan junto a la pista polideportiva



Fachada de piedra en el pueblo.

el paseo han contribuido al funcionamiento de dos casas rurales en el concejo de Ollobarren. Gracias a los establecimientos y a la sierra, el pueblo atrae a visitantes, durante los fines de semana del año y durante el verano. La actividad económica en el concejo la completan la empresa Obras y Excavaciones Ollobarren, una granja de ganado vacuno y dos familias dedicadas a la agricultura.

El pueblo se viste de fiesta en torno al 15 de agosto, pero en el calendario festivo destacan también dos fechas significativas: la romería a Santiago de Lóquiz, el primer domingo de junio, conjuntamente con el pueblo vecino Ganuza, y la celebración de los 'txenderis' en Nochevieja. Los niños del pueblo salen a la calle a medianoche para realizar una cuestación de alimentos por las casas del pueblo. En víspera de reyes, una merienda vuelve a reunir a los pequeños de la localidad. •

## DOS CASAS RURALES ATRAEN VISITANTES AL PEQUEÑO CONCEJO DE OLLOBARREN

### Qué visitar

**ARQUITECTURA RELIGIOSA.** Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, construida en dos etapas, una medieval del siglo XIII y otra del siglo XVI. Tiene una interesante portada protogótica y una torre barroca del siglo XVII.

**ESCULTURA RELIGIOSA.** Talla de la Virgen con el Niño, de estilo hispánico flamenco, de finales del siglo XV, en el retablo mayor de la iglesia de la Asunción. El retablo mayor, rococó, es de finales del siglo XVIII.



## Café-Bar ASTARRIAGA

Restaurante - Asador

"una ventana a la Plaza de los Fueros"

Pza. de los Fueros, 12 • T. 948 55 08 02 • ESTELLA (Navarra)





FOTONOTICIA | 2 de octubre de 2011



## Taller infantil en el Museo Gustavo de Maeztu

La exposición de Pedro Salaberri, instalada en el Museo Gustavo de Maeztu, sirve de escenario para dos talleres infantiles sobre pintura. El primer de ellos se desarrolló el domingo 2 de octubre y participaron quince niños y niñas bajo la dirección de la educadora Elena Eraso. El taller 'Esculturas abstractas' se repite para niños con edades comprendidas entre los 6 y los 10 años el domingo 9 de 11.00 a 13.00 horas. A partir de la selección de cuadros abstractos de Salaberri, los niños reflexionan sobre las formas y el color, partiendo de formas geométricas sencillas para adentrarse después en el estudio y uso del color así como de otros conceptos como el plano, el volumen y la profundidad. El mismo día 9 el artista Pedro Salaberri estará en el museo para guiar una visita por su exposición, que permanecerá instalada en la pinacoteca estellesa hasta el día 16.

BREVE I

## Un dormitorio como premio a la fidelidad

838. Capicúa y con premio: un dormitorio de matrimonio moderno valorado en 2.800 euros con el que Muebles Hermanos Urriza y Expo-Sofá quisieron brindar a sus clientes en agradecimiento a su confianza. De entre las compras realizadas entre enero de 2010 y septiembre de 2011 la suerte se alió en esta ocasión con Silvia Zabala González y Rubén Jiménez Martínez que recordaban cómo se habían enterado. "Pensábamos que nos llamaban para traernos el sofá y una mesa de centro cuando nos sorprendieron con la noticia", comentó Zabala. Por su parte, Sergio Urriza se mostró muy agradecido por la respuesta recibida. "La participación ha sido todo un éxito por lo que nos estamos planteando sortear un sofá de cara a Navidad", indicó.



21

La información que necesita, de forma clara y sencilla

## Susana Larramendi Gorría

Asesoramiento personalizado adaptado a las necesidades de particulares, autónomos y pequeñas empresas

### Contabilidad

- Organización y puesta al día de contabilidades.
- Apertura y cierre de ejercicios.
- Informes contables.

### Gestión

- Facturación.
- Cobros y pagos.
- Control de costes.

### Impuestos

- IRPF. Declaración de la renta (y de años anteriores)
- IVA.
- Sociedades.

### Varios

- Constitución de sociedades.
- Subvenciones a la inversión y por inicio de actividad.
- Elección del mejor sistema para tributar (módulos, estimación directa, etc.)

Móvil: 606 14 63 54 • 31200 ESTELLA - LIZARRA • E-mail: sularramendi@telefonica.net

**Paca**  
PELUQUERIA

C/ Mayor, 47 - Tel. 948 55 18 92  
ESTELLA - NAVARRA

**FL** FISIOTERAPIA  
LIZARRA

Masajes - Deportes - Terapias Manuales  
Iker Zárate Gastón (FISIOTERAPEUTA)

Navarro Villoslada, 2 - 1ºB - ESTELLA - LIZARRA  
Tel. 948 55 31 50



La obra 'Entre amigas', del grupo de teatro Mireni, fue todo un éxito. Cuatro representaciones en el mes de septiembre lograron congregar a 350 personas que disfrutaron de la historia y con la actuación de los miembros del grupo y vecinos de pueblo. Los bajos del edificio consistorial acogieron las funciones los días 17 y 18 y 24 y 25 de septiembre.

El grupo de teatro Mireni se formó el año 2003 fruto de un taller que despertó la inquietud de los participantes. En la actualidad lo integran catorce personas adultas y catorce niños que durante todo el año preparan las funciones. Diez son las obras representadas durante este tiempo. Blanca Zaracaín, del grupo, asegura que la última es la que más dedicación les ha supuesto. "Llevamos todo un año preparando, pero estamos muy contentos con el resultado. El mérito es de todo el grupo, no sólo de las personas que subimos al escenario", explica.

'Entre amigas' está basada en la obra de Santiago Mancedo y ha sido dirigida y adaptada por Miguel Goikoetxandia. Relata el reencuentro de cinco amigas de la infancia que se juntan después de mucho tiempo. M<sup>a</sup> Carmen Preciado Marín, Maribel Zaracaín Pérez, Esther Ochoa Pérez, M<sup>a</sup> Fe Sánchez Mogrovejo y Blanca Zaracaín Pérez encarnan a las cinco amigas sobre el escenario. •

# Éxito de la obra 'Entre amigas', del grupo Mireni de Allo

350 PERSONAS DISFRUTARON DE LAS CUATRO SESIONES TEATRALES REPRESENTADAS EN SEPTIEMBRE



Amigas y compañeras, las cinco actrices representan a cinco amigas también en la ficción. FOTO: MONTSE AEDO



En Allo se han hecho cuatro funciones.



Un momento de la obra.

## DATOS

### EN LARRAGA Y ARRÓNIZ

Las personas que deseen asistir a la actuación del grupo Mireni aún pueden hacerlo. El grupo representa la obra en Larraga el 14 de octubre y en Arróniz el día 15.

**ELECTRICIDAD MONTROYA**  
 INSTALACIONES ELÉCTRICAS  
 VENTA MATERIAL ELÉCTRICO - ILUMINACIÓN

NUEVA UBICACIÓN  
 Zapatería, 14-16 Bj. - 31200 ESTELLA  
 T. 948 55 41 98 - kamontoya@terra.es

**KIKO CAR MOTOR, s.l.**  
 Su taller de confianza

Merkatondoa, 18 nave 23  
 ESTELLA (Navarra)  
 Tel. y Fax: 948 554 554

Trabajos SIN andamios en lugares de difícil acceso. Limpieza y rapidez a precios sin competencia.

- REPARACIÓN Y PINTADO DE PATIOS INTERIORES.
- REPARACIÓN Y PINTADO DE FACHADAS.
- SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE LÍNEAS DE VIDA.
- SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE CHIMENEAS.
- LIMPIEZA CON AGUA A PRESIÓN.
- TRABAJOS DE SUMINISTRO Y COLOCACIÓN DE CANALONES Y BAJANTES.
- LIMPIEZAS Y RETEJADOS.
- IMPERMEABILIZACIÓN Y SELLADO CON FIBRA DE VIDRIO.



C/ San Miguel, 14 - 31241 ZUFÍA (Navarra)  
 M. 661 625 605 - info@verlan-verticales.com  
 www.verlan-verticales.com



Los jóvenes presentaron el programa en el gaztetxe Pinupe.

# El gaztetxe celebra sus quince años

EL SÁBADO 8 ES EL DÍA FUERTE CON JUEGOS INFANTILES, COMIDA, KALEJIRA Y CONCIERTOS

Los jóvenes del gaztetxe celebran con un programa de actividades sus quince años de reunión. A los nueve años en el solar del cuartel militar se suman seis más vinculados a la casa de la zona de pinos en Santa Bárbara. El nuevo local se conoce como Pinupe. Será precisamente este punto el que concentre buena parte de las actividades. El programa comenzó el 30 de septiembre con un cohete y ya se han realizado, entre otras cosas, una actuación de teatro, una jornada de auzolan, talleres y torneos de mus, poker, fútbolín o trinquete.

El sábado día 8 será el día fuerte. Durante la mañana habrá juegos para los más pequeños, una comida reunirá a los jóvenes e irá acompañada de baile, mus, monólogos y teatro. A las 18.00 h., kalejira y a las 22.00 h., concierto en el gaztetxe con Willis Drummond, Inoren Eroni, Estado de Shock, Rage Haine, Seusko, Rombos Negros y Zaplastako. Los días siguientes no faltará, entre otras cosas, una exposición de fotos del club montañero, un taller sobre soberanía alimentaria, una merienda vegetariana y música techno. **Más información en [lizarrakogaztetxea.wordpress.com](http://lizarrakogaztetxea.wordpress.com)** •

## BREVES I

### El grupo de danzas Larraiza comienza sus ensayos en la casa de la juventud María Vicuña

El grupo de danzas Larraiza comienza sus ensayos en la casa de la juventud María Vicuña. Los interesados en formar parte de los diferentes grupos pueden apuntarse llamando al teléfono 681-387452. Los niños a partir de 5 años recibirán clase los lunes de 17.30 a 18.30 y los miércoles de 18.30 a 19.30 h. Los niños a partir de 8 años ensayarán los miércoles de 17.00 a 18.00 h y los viernes de 19.30 a 21.30 h. Los mayores se reúnen para ensayar los miércoles de 20.30 a 21.30 h. y los viernes de 19.30 a 21.30 h.



## BREVES I

### Foto Lizarra convoca su I Rally Fotográfico-Cultural sobre el patrimonio cultural y natural de Estella



Los aficionados y profesionales de la fotografía tienen una cita el 9 de octubre con el I Rally Fotográfico-Cultural de Foto Lizarra. El concurso centra la temática en el patrimonio monumental y paisajístico de Estella e invita a tomar imágenes mediante el juego. Los organizadores ofrecerán diversas pistas y los participantes deberán averiguar a qué lugar se refiere y sacar la fotografía. Se han establecido ocho temáticas diferentes que compondrán una serie. Para participar, los interesados deben rellenar una ficha y entregarla en el local de Foto Lizarra hasta el mismo día del concurso. Cada participante deberá ir provisto al concurso con una tarjeta sin imágenes y deberá someterse a una foto testigo al inicio y una foto de control al final para acreditar su participación. Las fotos, una por temática, se entregarán en un stand instalado junto al Restaurante Astarriaga el día 9 en horario de 11.00 a 14.00 horas. El fallo con los premiados se hará público el 28 de octubre. Los premios consisten en un equipo fotográfico valorado en 900€ a la mejor serie y trofeo más vale de 50€ canjeable para la mejor foto de cada una de las ocho temáticas. También se premiará la mejor foto en categoría sub-23. Todas las fotos premiadas y seleccionadas integrarán una exposición en la casa de cultura.

# APROVECHA LA OPORTUNIDAD, OS OFRECEMOS LA MÁS AMPLIA OFERTA EN OBRA NUEVA EN ESTELLA Y MERINDAD

## VIVIENDA

### REDUCCIÓN DEL IVA

El Gobierno rebaja el IVA al 4% en vivienda nueva hasta el 31 de diciembre de 2011



### AYEGUI. Unifamiliares

Unifamiliares procedentes de entidad bancaria, más de 317 m<sup>2</sup> de parcela, 4 hab., 3 b., garaje de 55 m<sup>2</sup>  
**Desde 238.000 €**



### AYEGUI. VPT

Viviendas de VPT de 3 y 4 hab., con garaje y trastero. **Desde 149.000 €** 35.000 € por debajo del precio oficial VPT del Gobierno de Navarra.



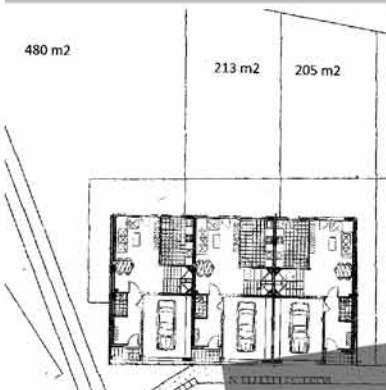
### ESTELLA. Zona Renolit

Pisos y apartamentos de 2 y 3 hab., con garaje y trastero.  
**Desde sólo 141.213 €**



### MUNIAIN. ¡Oportunidad!

Pisos rebajados en viviendas de 3, 4 y 5 dormitorios.  
**Desde 150.000 €**



### AYEGUI.

Nueva construcción

Viviendas unifamiliares libres sobre parcelas de 205 m<sup>2</sup>, y 480 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, 2 baños y garaje.  
**Desde sólo 186.000 €**



### ESTELLA

VPO junto al hospital. Aptos. de 1 y 2 hab., y pisos de 3 hab., con garaje y trastero.  
**Desde sólo 95.562 €**



### AYEGUI. Obra finalizada

Adosados de 4 hab., 2 baños, jardín de 56 m<sup>2</sup>, cocina montada.  
**228.384 €**



### ESTELLA. San Miguel

Apartamentos de 2 hab., con trastero, ascensor, materiales de calidad.  
**132.222 €**



### ESTELLA. Sector B

Frente a las piscinas del agua salada, viviendas de 2, 3 y 4 hab. con trastero. Garaje opcional.  
**Desde 170.461 €**



### ARRÓNIZ

Dúplex y aptos., de nueva construcción de 1, 2 y 3 hab., con cocina montada, armarios empotrados y plaza de garaje.  
**Desde 77.000 €**



### AYEGUI. VPO

Viviendas de VPO de 2 y 3 hab., con garaje y trastero.  
**Desde 127.966 €**



### VILLATUERTA. Nueva construcción

Viviendas unifamiliares con amplia parcela, 3 dormitorios, 2 baños.  
**Desde sólo 178.000 €**



Más de 1.000 inmuebles  
[www.inmosarasate.com](http://www.inmosarasate.com)

LA MEJOR Y MÁS COMPLETA OFERTA INMOBILIARIA

INMOBILIARIA  
**Sarasate**



**ESTELLA. Sector B**  
Obra finalizada.  
Loft de 1 dormitorio.  
**Desde sólo 99.000 €**



**OTEIZA. VPT**  
Viviendas adosadas de VPT, 3 hab.,  
2 baños, garaje de 46 m<sup>2</sup>, jardín.  
**219.087 €**



**ESTELLA.**

Plaza de toros

Pisos de 3 hab., 2 baños,  
trastero, muy buenos  
materiales.

**Desde 218.5000 €**



**LÁCAR. Obra finalizada**  
Adosados de 4 hab., 2 baños,  
garaje y jardín.  
**192.323€**



**VILLATUERTA. A estrenar**  
Viviendas adosadas de 122 m<sup>2</sup> +  
58 m<sup>2</sup> de garaje, 3 hab., 2 baños.  
**228.384 €**



**ESTELLA. Zona volante**  
Apartamentos de 1 y 2 hab. con  
terrace, ascensor, garaje y  
trastero.  
**Desde 113.826 €**



**ESTELLA. Sector B**  
Apartamentos y pisos de 2 y 3 hab.,  
con garaje y trastero.  
**Desde 177.800 €**



**MURIETA. Entrega inmediata**  
Adosados de 4 hab., 2 baños, garaje  
y jardín.  
**228.384 €**



**ZUDAIRE. Adosados**  
Junto a la sierra de Urbasa, unifamiliares adosados con más de 290 m<sup>2</sup> de parcela, 3 hab., 2 baños, garaje-porche.  
**156.000 €**



**ESTELLA.**  
Loft céntricos de 3 hab., 2 baños,  
plaza de aparcamiento, jardín  
privado.  
**192.000 €**



**ALLOZ. Junto al pantano**  
Unifamiliares adosados a estrenar  
con 350 m<sup>2</sup> de parcela. 4 hab., 2  
baños y garaje.  
**240.000 €**



**ESTELLA. A estrenar**  
Unifamiliar adosado a estrenar de  
4 hab., 3 baños, txoko de 35 m<sup>2</sup>,  
garaje, jardín de 67 m<sup>2</sup>  
**276.000 €**



**ESTELLA**  
Dúplex de nueva construcción, con  
terraza o jardín, 3 hab., 2 baños,  
garaje y trastero.  
**Desde 203.956 €**



**ESTELLA**  
Aptos. de 1 y 2 hab., con ascensor  
a pie de calle. Vistas a calle  
Mayor o paseo Imaculada.  
**Desde 150.000 €**



**ANCÍN. Unifamiliares**  
Junto a las piscinas municipales,  
adosados de 3 hab., 3 baños, jardín  
de 80 m<sup>2</sup>, posibilidad de una 4ª hab.  
en planta baja.  
**170.000 €**



**ESTELLA. Centro**  
Dúplex céntrico con ascensor de  
3 hab., 2 baños, a estrenar.  
**180.303 €**



**ESTELLA. Dúplex**  
Calle Mayor, dúplex de 2  
dormitorios, 1 baños, cocina  
montada.  
**150.000 €**



## “El arte nos permite a todos ser mejores personas”

EL ARTISTA ESTELLÉS CUMPLE 25 AÑOS DE TRAYECTORIA PROFESIONAL. LA EXPOSICIÓN EN PAMPLONA ‘EL PASO DEL TIEMPO A TRAVÉS DEL MOVIMIENTO’ MUESTRA UNA AMPLIA PANORÁMICA DE SU TRABAJO EN PINTURA Y ESCULTURA

26

**H**asta el 24 de noviembre se puede visitar en la sala de exposiciones municipal Conde Rodezno, en Pamplona, la muestra antológica ‘El paso del tiempo a través del movimiento’, del artista estellés Carlos Ciriza. Se cumplen veinticinco años desde que el creador ofreciera su primera exposición en una sala de la misma plaza de la capital navarra. Muchos son los kilómetros recorridos, las obras realizadas y las exposiciones organizadas desde 1984, cuando el artista inicia un camino con mucho aún por recorrer.

Durante estos veinticinco años, Ciriza ha crecido como artista y se ha convertido en mejor persona; el arte le ha enseñado disciplina, honestidad y respeto.

¿Qué obra artística realizaría para plasmar 25 años de trayectoria profesional?  
¿Elegiría una escultura o una pintura?

*Ambas disciplinas reflejadas en una gran*

*escultura donde representaría a muchos artistas de las diferentes artes, algo muy especial que mostrara valores como el respeto y la libertad como marco universal para la convivencia.*

¿Qué significado tiene el hecho de montar una exposición antológica?

*Al margen de la celebración de una fecha significativa, me ofrece una oportunidad irrepetible de ver en una misma exposición una selección de obras realizadas en estos 25 años. El público puede observar todo un recorrido por medio de diferentes esculturas, pinturas y vídeos.*

¿Está teniendo buena aceptación entre el público?

*La verdad es que estoy muy gratamente sorprendido. A la inauguración acudieron gran cantidad de personas y medios de comunicación y posteriormente me han comentado que está siendo muy visitada. También se han realizado visitas guiadas a*

“LOS COLECCIONISTAS SON AHORA MUCHO MÁS SELECTIVOS. ELIGEN A LOS ARTISTAS Y A LAS OBRAS NO SÓLO CON INTERÉS ARTÍSTICO, TAMBIÉN COMO FUTURA INVERSIÓN”



la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro y a grupos de escolares.

**¿Visitará su obra Estella en breve?**

No, ya no es posible. Hace un año planteé la posibilidad de que la exposición se trasladase a Estella, asumiendo desde el estudio las complicaciones que eso suponía, pero los responsables de cultura no vieron posible incluirla en el calendario. Ahora la muestra termina en Pamplona. Ha sido un año muy intenso, con presencia en diferentes espacios y museos de Estados Unidos y España. Pero aprovecho desde aquí para invitar a todo el público de Estella a que se acerque a Pamplona y visite la exposición.

**¿Qué balance realiza de los 25 años recorridos?**

Un balance muy creativo y positivo con obras repartidas por 23 países y gran aceptación por parte de los diferentes públicos. Tengo que reconocer que no ha sido un camino fácil, que he trabajado mucho, que he viajado mucho pero que ha dado sus frutos y todo esto, unido a mi trayectoria personal y a la creación de una gran familia; ¿qué más puedo pedir?

**¿Quién era Carlos Ciriza en 1986 y quién es 25 años después?**

Yo creo que la misma persona, no creo que haya cambiado demasiado; sí en el aspecto físico, el pelo y la barba más blanca, pero internamente y conceptualmente soy el mismo, con muchos de los amigos de entonces y con el mismo apego a mi tierra y a mis raíces.

**¿Cómo recuerda la primera exposición que realizó?**

Con mucho cariño. Fue también en una sala llamada Conde de Rodezno, propiedad de la CAMP y estaba situada en una esquina de la misma plaza. Recuerdo que fue un día intenso, de nervios, con mucha gente y



## HORARIO DE VISITAS

La muestra 'El paso del tiempo a través del movimiento. Ciriza 1986-2011' se puede visitar en la sala de exposiciones municipal Conde Rodezno, en la plaza del mismo nombre s/n, planta baja. El horario es de lunes a sábado de 18.30 a 21.00 horas y domingos y festivos de 12.00 a 14.00 horas.

amigos para ser la primera exposición; todavía guardo fotografías de aquel día. Es curioso, pero varias de las personas que acudieron a aquella inauguración también estuvieron 25 años después. Está siendo muy emotivo.

**¿El arte le ha convertido en mejor persona?**

Para mí la expresión plástica es casi una necesidad vital y la manera más natural y espontánea que tengo de expresarme. Me permite canalizar la enorme creatividad y energía que tengo, además de comunicarme con muchísimas personas, incluso aunque no hablemos el mismo idioma. Sí creo que el arte nos permite ser 'mejores personas' a todos, tanto al artista como a la persona que se acerca al arte y ver la vida con otros y más amplios enfoques.

**¿Qué otras cualidades le ha proporcionado el arte?**

La disciplina, la honestidad, la investigación, la formalidad en los plazos, pero sobre todo destacaría el respeto. No entiendo la falta de respeto ante la expresión plástica de cualquier autor; aunque no comparta su filosofía o gusto estético.

**¿En qué medida está afectando la crisis al arte? ¿Saldrá reforzado?**

Diría que está afectando, como a todas las áreas, de una forma negativa, no hay más que ver el panorama de las galerías en Navarra y en el resto del país. Por otra parte y esto vivido en mi persona, la crisis es positiva. Los coleccionistas ya no viajan por todas partes ni acuden a todas las ferias, son mucho más selectivos y eligen a los artistas y a sus obras no solo con interés artístico y para su disfrute, sino también con otras connotaciones, como futura inversión, y más en estos momentos.

**¿Cuál ha sido el mejor halago recibido del público?**

Últimamente recibo muchos correos y cartas que me sorprenden y me dan energía para seguir adelante, alguno como "recomiendo al viajero que si, al recorrer algún rincón del mundo o si encuentra una de las obras de este gran escultor, no solo la vea, sino que la piense y la sienta". Es muy gratificante. •

En diciembre volvemos con las delicias de



Zucitola

TURRONES - MAZAPANES - TRUFAS - TRENZAS  
PASTELERÍA SIN GLUTEN - ROSCÓN DE REYES

HELADERIA

# LERMA

25 años

haciéndote la vida más dulce  
1986 - 2011

Gracias por su fidelidad

Paseo Inmaculada, 38 • T. 680 298 605 • ESTELLA



29

TRIUNFO DE ASFI ITXAKO EN LIGA



30

FÚTBOL SALA. TERCERA JORNADA



33

DÍA DE LA BICICLETA



Merkatondoa albergó la goleada del C.D. Izarra.

## Triunfo del CD. Izarra ante el colista

LOS ALBIAZULES CONSEGUÍAN UN 3-0 ANTE EL OBERENA. LOS TRES GOLES LLEGABAN EN LA SEGUNDA PARTE

**E**l Izarra logró en casa tres puntos ante el colista, Oberena. El equipo visitante sacó los dientes y tuvo varias oportunidades de marcar, aunque no llegaron a materializarse. Los minutos pasaban sin estrenar el marcador, hasta que después del descanso, en el minuto 77 del partido, Casado marcaba el primer tanto. Otros dos goles, de Eztieder, en el minuto 89 y en el minuto 92, lograban el 3-0 definitivo.

Un público de 350 personas se daba cita en el campo Merkatondoa de Estella. Por parte del Izarra jugaron Valencia, Aguinaga, Goren, Leache, Casado, Palacios, Mariano, Ziganda (Andoni, m.82), Lizoáin (Diego, m. 90), Ardanaz y Eztieder. Por parte de Oberena, Torrano, Mediavilla, Bermejo, Soto, Beruete (Sádba, m.57), Cruz, Miranda, Cruañes, Remacha, Ilincheta (Torres, m.60) y Ruiz (Sola, m.73). •

### BREVES I

#### El delantero Javier Zabaleta se despide del C.D. Izarra

El delantero del Club Deportivo Izarra Javier Zabaleta Martínez se despide del club en el que ha militado desde su infancia. Con 28 años, dice adiós al equipo por problemas físicos en su rodilla. Tres han sido las operaciones de rodilla a las que se ha sometido en los últimos años.

#### Inscripciones abiertas para la Escuela de Atletismo

La Escuela de Atletismo del club Iranzu abre el plazo de inscripción para la nueva temporada. Pueden apuntarse todos los niños y niñas nacidos entre los años 1993 y 2000 en la oficina de deportes del ayuntamiento de Estella. Los entrenamientos empezaron el pasado día 3 de octubre en el polideportivo. Desde el club lamentan que la ciudad del Ega todavía no tenga instalaciones adecuadas para la práctica de esta disciplina deportiva.

28

**EQUIPO CLÍNICO PROFESIONAL AL SERVICIO DE SU SALUD DENTAL**

**CENTRO ODONTOLÓGICO DE ÚLTIMA GENERACIÓN**  
ODONTOLOGÍA GENERAL Y PREVENTIVA  
ORTODONCIA E INVISACRYL  
IMPLANTES BIOMET 3I - ESTÉTICA DENTAL  
P.A.D.I.

BIOMET

Paseo Inmaculada, 44 bajo (frente parada de bus) - ESTELLA



HORARIO CONTINUO-CITA PREVIA - T. 948 555 921

Dr. Julen García - Colegiado nº 502  
Dra. Paloma Cortegoso - Colegiada nº 487



**CLÍNICA  
DENTAL  
LIZARRA**



Las chicas de Asfi Itxako disputan el segundo partido de Champions el sábado día 8.

**V**ictoria del Asfi Itxako ante el Cleba León, regreso de Nerea Pena, medalla de plata de Mérito Deportivo, una noticia ilusionante por dar mañana... En el plano deportivo, el equipo sacó el miércoles 5 el partido adelante, no sin dificultades, y sumó dos puntos más en la búsqueda del título de liga.

Triunfo por 34-23 de las chicas de Ambros Martín en un partido más disputado de lo que pudo mostrar el marcador, pero con diferencias amplias desde el inicio de la segunda mitad. Otra gran noticia del partido fue el regreso de Nerea Pena a las pistas tras una larga lesión de hombro que le ha tenido fuera del equipo desde la pretemporada.

Los primeros parciales del partido fueron los más equilibrados. Asfi Itxako Navarra abrió unas primeras ventajas de tres goles

## Victoria 34-23 ante el Cleba León

TRAS UNA LARGA LESIÓN DE HOMBRO, NEREA PENA REGRESÓ A LA PISTA DE JUEGO

que sirvieron para restar presión a las jugadoras. El paso de los minutos abrió esa brecha y al descanso ya eran cinco los goles conseguidos por las amarillas.

El rendimiento de Asfi Itxako mejoró en la segunda mitad, cuando Cleba León ya no era capaz de aguantar el ritmo de las estrellas y había perdido el tren del resultado. Las diferencias se estabilizaron entre siete y ocho goles, lo que permitió a Ambros dar minutos a todas las jugadoras y repartir esfuerzos de cara a futuros compromisos. •

□ J.A. PASTOR / S.D. ITXAKO

+ MÁS

### CHAMPIONS LEAGUE

Después del 34-23, las chicas ya miran al segundo partido de la fase de grupos de la Champions League. El compromiso será el sábado 8 a las 19.00 horas ante el Buxtehuder germano, un equipo complicado que exigirá lo máximo.

29



**ARDANTZE**  
DEPORTE Y BIENESTAR EN AYEGUI  
KIROL ETA ONGIZATEA AIEGIN

- ▶ Gimnasio
- ▶ Zona Spa
- ▶ Jacuzzi y saunas
- ▶ Pistas de pádel cubiertas
- ▶ Ludoteca de verano

**Cursos:**

- ▶ Natación
- ▶ Pádel
- ▶ Pilates



**Ardantze,**  
la última tecnología deportiva

www.ardantze.com

C/ Ardantze, s/n  
31240 Ayegui-Aiegi  
T. 948 111 217



**Cafetería  
Ardantze**  
TU CAFETERÍA

**Menú del día  
Menú para grupos  
Cumpleaños  
Comida para llevar  
Carta**

**T. 605 077 717**

Polideportivo Municipal Ardantze  
C/ Ardantze, s/n - 31240 AYEGUI - Navarra  
ardantze@gmail.com  
www.cafeteriardantze.es



# Tercera jornada

Tercera jornada del campeonato de fútbol sala. En el primer puesto de sus respectivas categorías se sitúan Peluquería Coquette (Primera), Regaliz, Ingered Implantación y PR y Seguros de Luis Axa empatan a 9 (Segunda), también con 9 Maghreb United y Deportes Garín (Tercera) e Izarstor-No Te Cortes (Cuarta).



Jugadores del Garnica Cortés 2 Pasos.

## primera

EQUIPO	Jug.	Gan.	Emp.	Per.	Pt.
Peluquería Coquette	3	3	0	0	9
Cocinas V. Urriza	3	2	0	1	6
Generación 78	2	2	0	0	6
Carrocerías Sánchez	3	2	0	1	6
Valkyvalta Gabuzza	3	1	0	2	3
Bar Rest. El Volante	2	1	0	1	3
Estación S. Vélaz	3	1	0	2	3
Cosmik-Bar Estación	2	1	0	1	3
Bar Izarra	2	1	0	1	3
Camping Artzaleku	3	1	0	2	3
Carpintería Luquin	2	0	0	2	0
Camping Acedo	2	0	0	2	-6*

\*por sanción

## segunda

EQUIPO	Jug.	Gan.	Emp.	Per.	Pt.
Regaliz	3	3	0	0	9
Ingered Impl. y PR	3	3	0	0	9
Seguros de Luis Axa	3	3	0	0	9
Viajes Bidasoa	3	2	0	1	6
GEEA Geólogos	3	2	0	1	6
PeL. Cactus/Solanes	3	1	1	1	4
Venta Larrión	3	1	1	1	4
Bar Astarriaga	3	1	0	2	3
Kesma Electricidad	3	0	1	2	1
Talleres Guro	3	0	1	2	1
Haizea	3	0	0	3	0
Construcciones V. Garín	3	0	0	3	0

## tercera

EQUIPO	Jug.	Gan.	Emp.	Per.	Pt.
Maghreb United	3	3	0	0	9
Deportes Garín	3	3	0	0	9
Café-Bar Gavia	2	2	0	0	6
Bar Kopa's	3	2	0	1	6
Piespakeoskiero	3	1	1	1	4
Vozka Júniors	2	1	0	1	3
Lizarrako Gaztetxea	2	1	0	1	3
Bar Zulobero	3	1	0	2	3
Muniáin	3	1	0	2	3
Treinta y Tantos	3	0	1	2	1
Rest. Casa Faustina	2	0	0	2	0
Bar Budos	3	0	0	3	0

## cuarta

EQUIPO	Jug.	Gan.	Emp.	Per.	Pt.
Izarstor / No Te Cortes	3	3	0	0	9
Barnizados Berrueta	2	2	0	0	6
Inf. Los Llanos	3	2	0	1	6
Gráficas Lizarra	3	2	0	1	6
Bar Rest. Casa Tere	2	2	0	0	6
Navarro	3	2	0	1	6
Katxetas Taberna	3	1	0	2	3
Olarte Iluminación	3	1	0	2	3
Grúas Zuasti	3	1	0	2	3
Carburantes Azazeta	3	1	0	2	3
Garnica Cortes 2 Pasos	3	0	0	3	0
Antzin	3	0	0	3	0

## ÚLTIMOS RESULTADOS I

### primera

PELUQUERÍA COQUETTE	8	COSMIK-BAR ESTACIÓN	4
BAR REST. EL VOLANTE	4	ESTACIÓN DE S. VÉLAZ	3
BAR IZARRA	1	CARROCIERAS SÁNCHEZ	3
COCINAS V. URRIZA	0	CAMPING ACEDO	0

### segunda

INGERED IMPLANTACIÓN	4	BAR ASTARRIAGA	2
PELUQUERÍA CACTUS/SO	4	VENTA LARRIÓN	0
VIAJES BIDASOA	4	KESMA ELECT	2
REGALIZ	7	TALLERES GURO	3
GEEA GEÓLOGOS	6	CONSTRUCCIONES V. GAR	5
SEGUROS DE LUIS AXA	3	HAIZEA	2

### tercera

REST. CASA FAUSTINA	3	BAR ZULOBERO	4
DEPORTES GARÍN	5	BAR KOPA'S	4
PIESPAKEOSKIERO	1	TREINTA Y TANTOS	1
MUNIÁIN	2	LIZARRAKO GAZTETXEA	4
MAGHREB UNITED	4	BAR BUDOS	2

### cuarta

CARBURANTES AZAZETA	4	GAR. CORTES 2 PASOS	3
IZARSTOR / NO TE CORT.	3	OLARTE ILLUMINACIÓN	1
GRÚAS ZUASTI	1	INF. LOS LLANOS	10
KATXETAS TABERNA	1	GRÁFICAS LIZARRA	10
NAVARRO	5	ANTZIN	2

# FOGONES LA ENCINA

Pza. Santiago, 24 • ESTELLA - NAVARRA  
T. 948 55 46 39  
e-mail: fogoneslaencina@terra.es



CHIMENEAS



**ELECTRICIDAD FIJA S.L.**

Instalaciones y Montajes Industriales  
Alta y Baja Tensión  
Mantenimiento Industrial  
Alumbrado Público  
Reparaciones Eléctricas

Polígono Merkatondoa, 25 - ESTELLA  
Tel: 948 55 31 59 - Fax: 948 54 63 11



**Don**

restaurante / catering

**Menú**

menú del día

platos combinados

platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 948 55 60 87 • ESTELLA



Plantilla de Área 99.

**Á**rea 99 no pudo comenzar la liga como hubiera deseado. Su falta de acierto en los metros finales la pagó muy cara con una derrota dolorosa en casa. El enfrentamiento ante el Laskorain en la primera jornada terminó con un 2-4 en el marcador.

El Laskoarain comenzó defendiéndose cerrado en su pista. Los múltiples intentos de los locales de mover el balón no fueron suficientes, hasta que Raúl, en una contra, se encontró solo ante el verdadero protagonista, el portero visitante Endika, que evitó el gol.

En los mejores minutos de Área 99, ni Javi García ni Marcos acertaron y los guipuzcoanos, que ya habían avisado con un balón al travesaño, se adelantaban en una perfecta contra de Sanz.

Lo peor faltaba por llegar a falta de 16 segundos antes del descanso, tras un lanzamiento ajustado al palo corto de Tellería que marcaba el 0-2. Nada más comenzar la segunda parte, Mikel daba esperanzas a

## Área 99 estrena la liga con derrota

EL EQUIPO ESTELLÉS PERDIÓ 2-4 ANTE EL LASKOARIN EN EL POLIDEPORTIVO TIERRA ESTELLA-LIZARRERRIA

los suyos al marcar el 1-2 pero el resto de las ocasiones las abortaba Endika y sus compañeros, que seguían manteniendo una cerrada y ordenada defensa. Las contraletales de Ion ponían el 1-4 y, pese a los intentos con porterojugador del Área 99, sólo Ander en el último segundo logró sumar un tanto más al marcador (2-4).

Los tres puntos se escapaban del Lizarrerria, pendientes de anotar en el próximo encuentro. El Área 99 se desplaza la próxima jornada a la capital aragonesa para enfrentarse al Colo-Colo. •

CLAVES

### SIGUIENTE CITA EN CASA.

El próximo partido de liga de Área 99 en su feudo se jugará el domingo 16 de octubre a las 12.30 horas. Se enfrentaran al Ind. Bial Caspe.

### CAMPAÑA DE ABONADOS.

El club ha puesto a disposición de sus aficionados los abonos para la temporada 2011-2012. Los sénior pagarán 30 euros y 20 euros los jubilados, parados o los menores de 26 años presentando el Carné Joven.



**HOTEL YERRI**

**Hotel - Restaurante Yerri**

- Cafetería: platos combinados
- Restaurante: carta

menú fin de semana (22 €)  
platos combinados




Avda. Yerri, 35 • 31200 ESTELLA - Navarra  
T. 948 54 60 34 • F. 948 55 50 81  
[www.hotelyerri.es](http://www.hotelyerri.es)



**URKO**  
musical  
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

*¿Música?*  
**Todo lo que necesitas en tu tienda de confianza Ven y sorpréndete cada día ¡ Todo !**

Si quieres regalar algo interesante en **URKO musical** lo encontrarás

FOTONOTICIA | 26 de septiembre de 2011



## El piloto Ander Valentín terminó sexto en el Campeonato de España de MotoCross- MX-2

El piloto de Ayegui Ander Valentín concluyó en sexta posición en el Campeonato de España MX-2, categoría de plata del motocross español. Valentín llegaba octavo a la prueba celebrada en Cáceres. En los entrenamientos terminaba en décimo primer lugar. En la primera manga, pasó por meta en esa misma posición, pero entraba en un buen séptimo puesto. En la segunda manga, salía tercero pero pasaba a un séptimo puesto. En definitiva, un octavo puesto que le aupaba a la sexta posición en la clasificación general del campeonato.

C.B. ONCINEDA | Últimos partidos

## Victoria para las chicas y derrota para los sénior en el estreno de liga

**Lizuan. Com. ISB 90**  
**C. B. Oncineda Est. de S. Vélaz 67**

Primer partido de un rejuvenecido equipo sénior masculino del Oncineda. Estación de Servicio Vélaz aguantó bien en la primera , pero los de Azpeitia consiguieron distanciarse justo en el último minuto. Un parcial en el minuto cinco de 16-4 fue determinante para el devenir del partido. El equipo amarillo fue incapaz de remontar.



**La Salle 48**  
**C. B. Oncineda Talleres Lamaisón 60**

Justa y muy trabajada victoria de las chicas del Talleres Lamaisón, que se tuvieron que emplear a fondo para poder doblegar a un combativo La Salle. El partido no se decantó por el lado de las de Estella hasta mediado el último cuarto, en el que se jugó leyendo bien la toma de decisiones, lo que permitió al equipo traerse una importantísima victoria y seguir invictas con un equipo tan joven. •

C.B. ONCINEDA

BAR  
**ESTACIÓN**  
ESTELLA - LIZARRA

como siempre,  
tu punto de encuentro

Pza. de la coronación, 1 • 31200 Estella - Lizarra • T. 948 554 316

carnicería y charcutería

**JAVIER**

Especialidad en carnes  
de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 - ESTELLA  
T. 948 55 08 34



**C**asi mil participantes, 960 aficionados en total, se reunieron el domingo 25 de septiembre en torno al XXII Día de la Bicicleta. El buen tiempo animó la participación en Estella, tanto de niños como de adultos, hombres y mujeres, en una de las ediciones más populosas desde la puesta en marcha de la iniciativa. De los participantes, 498 eran adultos y 463 tenían menos de quince años.

A las once de la mañana, partía el pelotón desde la plaza de los Fueros de la ciudad del Ega. El recorrido discurría, a lo largo de ocho kilómetros, por las calles Inmaculada, Yerri, Zaldú dirección Zubielqui para pasar después por el túnel de la Vía, el paseo de Valdelobos, Los Llanos y entrar por la calle Sancho el Fuerte, Inmaculada y San Andrés a la plaza de la Coronación, donde se marcó la meta. Los primeros llegaban pasados cinco minutos de las doce del mediodía.

## LOS PARTICIPANTES RECORRIERON 8 KILÓMETROS

En el centro de Estella, los participantes disfrutaron de un almuerzo reconstituyente, participaron en un sorteo de regalos y recibieron camisetas como recuerdo de la jornada. La fiesta popular de la bicicleta, que reunía a familias y a amigos, cumplía con su vigésima edición. La cita estaba organizada por el Club Ciclista Estella y contaba con la colaboración del Gobierno de Navarra, el Ayuntamiento de Estella y diversas empresas, entidades y medios de comunicación. •

# Casi mil personas pedalearon en el Día de la bicicleta

LA CITA, CELEBRADA EL DOMINGO 25 DE SEPTIEMBRE, REUNIÓ A FAMILIAS Y AMIGOS EN UN PASEO CICLOTURISTA POR ESTELLA Y ALREDEDORES



Participantes haciendo cola para recoger la camiseta de regalo

**+ MÁS**

## 513 socios

El club ciclista Estella cuenta en la actualidad con 513 socios, de los cuales 34 son mujeres. Integran el colectivo tres equipos:

- **Caja Navarra**, en categoría de Escuelas, entre 8 y 14 años, y compuesto por veinticinco corredores.
- **Fermín Osés Construcción**, en categoría Cadetes, entre 15 y 16 años, con once corredores.
- **Ibarrolla-Piérola Construcción-Pipaón Electricidad**, en categoría júnior, 17 y 18 años, con seis corredores actualmente.



36

**LIBROS:**  
'DE ACERO'  
DE SILVIA  
AVALLONE



37

**MÚSICA.**  
'HACIA LO  
SALVAJE. AMARAL'



40

**TU CALLE  
MAYOR.**  
PÁGINAS  
DEL LECTOR.

## TELÉFONOS DE INTERÉS I

ALANON (familiares de alcohólicos)  
**639 400 406**

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS  
**948 242 444 / 609 478 341**

AMBULANCIAS  
**948 550 468**

ATENCIÓN A LA MUJER  
**948 556 310**

AYUNTAMIENTO  
**948 548 200**

BOMBEROS  
**948 556 402**

CÁRITAS  
**948 550 426**

CENTRO SALUD  
**948 556 350 / 556 287**

CORREOS Y TELÉGRAFOS  
**948 551 792**

CRUZ ROJA  
**948 546 851**

FRIDA (Asoc. Nav. de Fibromialgia)  
**610 254 668**

GUARDIA CIVIL  
**948 550 232**

HOSPITAL  
**848 435 000**

LA ESTELLESA  
**948 550 127**

OFICINA DE TURISMO  
**948 556 301**

POLICÍA MUNICIPAL **092**

POLICÍA FORAL  
**948 555 576**

POLIDEPORTIVO  
**948 554 188**

SOS NAVARRA **112**

TAXIS  
**948 550 001**

URGENCIAS  
**948 548 001**

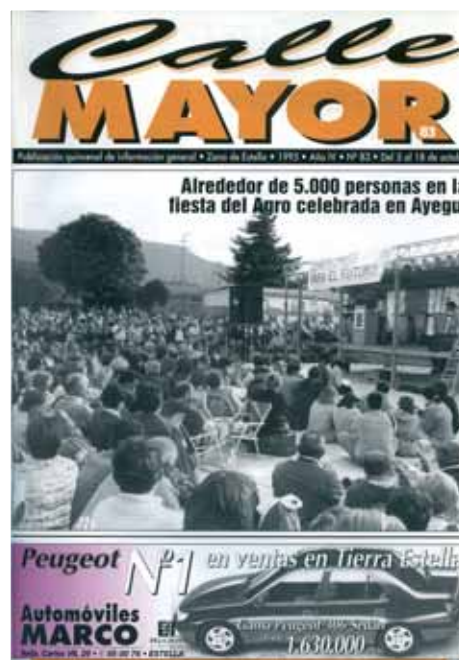


15 AÑOS NO ES NADA | N° 83. Del 5 al 18 de octubre de 1995

## Alrededor de 5.000 personas en la Fiesta del Agro celebrada en Ayegui

**A**yegui acogía la décimo-primer edición de la Fiesta del Agro, a la que acudieron cinco mil personas. El presidente de UAGN, Ángel Erául, centraba su intervención en las dos principales reivindicaciones del sector, el agua y los pastos.

Diversas actividades se desarrollaban durante la mañana: una misa a las once, actuación de aizkolaris, jotas con el grupo 'Voces Navarras', concurso de calderetes y de joteros, comidas de cuadrillas, música y el propio acto sindical. El presupuesto que se destinó a la jornada, que otros años se celebraba en alguna localidad ribereña, ascendía a un millón de pesetas. •



## ¿Se deprime usted con la llegada del otoño?



Las seis personas entrevistadas en la encuesta fotográfica de aquél número fueron Amparo Aguirre, Inés Duarte, Loly Martínez, Óscar Martínez, César Martínez y Prudencio Sarasola.



## Amazon.es llega a España... ¡y listo!

Finalmente, y tras numerosos rumores, la compañía de venta *online* AMAZON ha desembarcado en nuestro país. Existen infinidad de empresas dedicadas a la venta de productos a través de internet, pero cuando su creador Steve Bezos la ideó en 1994 fue una de las primeras.

AMAZON no se trata de una simple "tienda": además de un amplio catálogo de productos (libros, discos, material electrónico, películas y series...) y unos precios competitivos (con diferencias de hasta 10€ en algunos productos), AMAZON se ha caracterizado desde sus inicios

por ser una "red social": podemos marcar nuestros productos favoritos y recibir recomendaciones basadas en ellos, escribir nuestras opiniones sobre un artículo o crear una lista de deseos y compartirlas,...

Interesante es la opción *Premium*, con la que por 14,95€ al año, podemos hacer cuantos pedidos queramos con los gastos de envío gratuitos. Así pues llega a España una compañía puntera en venta electrónica, con un servicio post-venta y de atención al cliente intachable, algo que no le vendrá nada mal al sector de venta electrónica nacional.

+ más:  
[www.amazon.es](http://www.amazon.es)

No somos grandes cocineros...

...pero en **diseño editorial,**  
somos expertos.

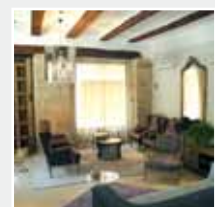


### Libro-aniversario del artista estellés Carlos Ciriza

Hace 25 años Carlos Ciriza realizó su primera exposición. Con motivo de este aniversario, el genial escultor y Calle Mayor han editado un libro que recoge una importante muestra de su obra. 176 páginas que se completan con una selección de imágenes de momentos de la vida del artista y semblanzas del mismo realizadas por personalidades del mundo político, social y artístico.

+ más:  
[www.carlosciriza.com](http://www.carlosciriza.com)

### LA WEB



### HOSPEDERÍA CHAPITEL, un alojamiento ejemplar

Las empresas del sector turístico no pueden olvidar la importancia de una página web desde la cual difundir sus servicios y actividades. La Hospedería Chapitel, situada en un reformado edificio del siglo XVII en Estella, es un claro ejemplo de ello. Desde su apertura, hace unos pocos meses, cuenta con presencia en Internet a través de su página web, [www.hospederiachapitel.com](http://www.hospederiachapitel.com). En ella se muestra toda la información de interés sobre la hospedería, como la descripción y galerías fotográficas de sus distintas dependencias.

Desde esta página web, realizada por CALLE MAYOR, también se pueden obtener sugerencias sobre actividades a realizar, tanto en Estella como en la zona.

+ más:  
[www.hospederiachapitel.com](http://www.hospederiachapitel.com)

LIBROS I

## ‘De acero’ de Silvia Avallone



El Mediterráneo, la luz, la isla de Elba al fondo. Pero Piombino, inundado de fábricas y hormigón, no es un lugar de vacaciones. Desde los balcones se ve el mar, los juegos de los niños que han convertido la playa su centro de recreo. La playa también es el escenario ideal para la juventud. Entre drogadictos y rateros, los chicos sueñan con ser jefes de bandas mafiosas, las chicas, estrellas de la televisión: cualquier cosa para olvidar las condiciones de trabajo en la fábrica, las madres agobiadas, los padres en paro, la delincuencia como una amenaza omnipresente. Ana y Francesca van a cumplir catorce años y son las reinas de esta ciudad condenada.

36

HORÓSCOPO I

- **ARIES**  
En relación con sus amistades, los pensamientos positivos le ayudarán a resolver sus problemas con los amigos e incluso con su pareja.
- **TAURO**  
Se acercan momentos de tensión para el sistema nervioso. Tome ciertas precauciones. Haga ejercicio o practique algún deporte y no descuide sus horas de descanso.
- **GÉMINIS**  
La intriga en los negocios, así como los atajos y medios de enriquecimiento rápido no siempre dan resultado y son desaconsejables. Si no dispone de auténtica fuerza y disposición práctica, la energía se pierde en la confusión.
- **CÁNCER**  
Tendrá deseos de conversar, realizar pequeños viajes, cultivar sus amistades. Tiene buenos amigos. Buen momento para conocer personas del sexo opuesto.
- **LEO**  
Que no se traduzca su euforia en excesos de comida o bebida. La práctica de algún deporte o ejercicio físico le ayudará; mejor si requiere una buena dosis de energía.
- **VIRGO**  
Está en una situación inmejorable para ampliar el círculo de sus amistades. Necesita situarse y sentirse cómodo entre sus relaciones familiares o sentimentales, para lo cual tendrá que rectificar alguna postura intransigente. Le compensará.
- **LIBRA**  
Por lo que a la salud se refiere pueden presentarse problemas respiratorios. Nada muy importante. Procure dormir las horas suficientes.
- **ESCORPIO**  
Alguna disputa por cuestiones económicas va a poner a prueba una antigua amistad. Se revelan defectos en las relaciones con vecinos o hermanos que le obligarán a tomar medidas para que las cosas vuelvan a cauces normales.
- **SAGITARIO**  
Buenas perspectivas para todo lo relacionado con la economía. En su trabajo o estudios va a percibir ciertas mejoras que van a dar un gran impulso a su esfuerzo.
- **CAPRICORNIO**  
Le puede resultar un poco difícil ajustarse a los aspectos prácticos de la vida en cuanto al trabajo. Debe aceptar la situación para no crearse inconvenientes.
- **ACUARIO**  
En el trabajo o los estudios no se presenta ningún problema. Dedíquese a fondo a resolver los asuntos que tiene entre manos. Debe tener cuidado con las decisiones que impliquen cierto riesgo de tipo económico.
- **PISCIS**  
Le falta energía y ambición para conseguir sus propósitos. A pesar de ello, los astros están a su favor y llegarán beneficios sin mayor esfuerzo. Quizás tenga que vencer obstáculos o trabas.

LA CIFRA I

La Junta Arbitral  
de Consumo  
ha resuelto

# 1.201

cuestiones en 2011

La Junta Arbitral de Consumo del Gobierno de Navarra ha resuelto 1.205 cuestiones en lo que va de año 2011. En total, en 2011 se han presentado 1.829 solicitudes de arbitraje. En estos momentos se hallan en tramitación 513. Como es conocido, el sistema de arbitraje es una vía de resolución extrajudicial de litigios que se plantean entre consumidores y/o usuarios finales frente a empresas o profesionales.

**ARMERÍA**  
**ROSCAZA**  
**NUEVOS HORARIOS**  
**LUNES - MIÉRCOLES - VIERNES**  
**CERRADO POR LAS MAÑANAS**  
**PARA AVISOS Tel. 689 70 17 02**  
García El Restaurador, 10 • Tel. Fax: 948 55 01 28  
Móvil: 689 70 17 02 • 31200 ESTELLA

**PELUQUERÍA**  
**5**  
**CABALLEROS**  
C/ La Estrella, 4  
Tel. 948 55 40 46  
31200 ESTELLA

**ponemos las medidas...  
a tus ideas**  
carpintería y ebanistería  
**Echegaray**

- puertas de todo tipo.
- armarios empotrados a medida.  
- madera, lacados, armarios japoneses.
- precios muy asequibles.
- solicite presupuesto sin compromiso.

Ctra. Allo, s/n • DICASTILLO • Tel. 948 52 71 80 • Móvil: 652 19 02 96

COCINA | Repostería

# MUFFIN DE ARÁNDANOS



### Ingredientes:

**Para la salsa de arándanos:**

- 100 gr. de mantequilla
- 100 gr. de azúcar lustre
- 40 gr. de harina
- 100 gr. de clara de huevo
- 40 gr. de almendra en polvo
- 200 gr. de arándanos
- 4 bolas de helado según gusto

**Para la salsa de arándanos:**

- 80 gr. de arándanos
- 30 gr. de azúcar
- 30 gr. de agua
- 50 gr. de azúcar glass

### Preparación:

Fundir la mantequilla, pasar por un tamiz y dejar enfriar. En la batidora poner el azúcar glass, la harina, la almendra en polvo y mezclar un 1 minuto. Incorporar la clara de huevo y remover 1 minuto. Añadir la mantequilla fría pero líquida y mezclar unos minutos más. Pintar de mantequilla unos flaneros y enharinarlos.

Rellenarlos de mitad de la preparación anterior y poner los arándanos dentro. Hornear unos 12 minutos a 180°. Cocer a fuego lento los arándanos con el agua y el azúcar, una vez cocidos, pasar por el túrmix y tamiz para obtener la salsa.

Servir el muffin caliente espolvoreado de azúcar glass con la salsa de arándanos y de un helado según gusto.



MÚSICA |

## ‘Hacia lo salvaje’ de Amaral



Amaral inicia una nueva aventura discográfica con su propio sello, Antártida, y lo hace con "Hacia lo salvaje", su mejor disco hasta la fecha. Esta edición de lujo tiene un libro con 50 páginas y 2 CD's: la edición sencilla del disco y las canciones en formato acústico. Además contiene una tarjeta de descarga para bajarse las dos versiones y material exclusivo.

El nuevo trabajo ha sido grabado al completo en O Gato Negro, con la colaboración en las labores de producción de Juan de Dios Martín, las mezclas de Michael Brauer en Electric Lady, y masterización de Greg Calbi en Sterling Sound, ambos en Nueva York.

**img** Instituto de Métodos Grupales  
navarra

948 292 426  
infoimgpn.com • wwwimgpn.com

**TALLER**

**“HOMBRES CONTRA EL MACHISMO”**

15 de octubre, Pamplona  
10:00 h. - 14:00 h.



**MECÁNICA CHAPA Y PINTURA**

Tel. y Fax: 948 555 673  
Pol. Cañada Real de Imas, nave 2  
31240 AYGUÍ - Navarra  
autolaboriz@hotmail.com

**“Artesanos del aluminio”**



AYGUI (Navarra)



# VALENTIN

**CARPINTERIA DE ALUMINIO**

Cerramientos, puertas, ventanas, toldos...  
Presupuestos sin compromiso

Ctra. de Logroño, 89 • Tel. y Fax: 948 55 45 10 • valentin@aluminiosvalentin.com

**“Su toldo instalado en 10 días”**



AGENDA I

**ESPECTÁCULO DE DANZA**

Estella  
Cines Los Llanos  
Sábado 2 de octubre, 19.00 h.

La sala principal de los cines Los Llanos acoge el sábado 22 de octubre a las 19.00 horas la actuación del grupo Cobos Mika Company. Propone un espectáculo dirigido a un público familiar que fusiona la danza contemporánea y la de hip-hop a partir de un juego de palabras. Pretende acercar la danza a los jóvenes a través de la experimentación de sensaciones y emociones provocadas por el movimiento del cuerpo. Duración: una hora. Precio: 3 euros.



**TALLER DE PINTURA**

Estella  
Museo Gustavo de Maeztu  
Domingo 9, 11.00-13.00 h.

El Museo Gustavo de Maeztu repite el domingo 9 de octubre un taller de pintura dirigido a niños con edades comprendidas entre los 6 y los 10 años. Dirigido por Elena Eraso tratará sobre aspectos presentes en la pintura, como la textu-



**PROYECCIONES LÍRICAS**

Estella  
Casa Fray Diego

La asociación Amigos de la Lírica de Tierra Estella presenta su nuevo programa de proyecciones. Celebrada ya la primera proyección el 22 de septiembre, los aficionados a este género musical pueden asistir a los otros tres pases audiovisuales que se realizarán en la casa de cultura Fray Diego de Estella.

Entrada gratuita.

**Jueves 13 de octubre.**

19.00 h. 'La Sonnambula', de V. Bellini.

**Jueves 10 de noviembre.**

19.00 h. 'I Puritani', de V. Bellini.

**Jueves 15 de diciembre.**

19.00 h. 'El murciélago', de J. Strauss.

ra y el color, y utilizarán como ejemplo la muestra de Pedro Salaberry 'Abstractos', instalada en el museo hasta el 16 de octubre.

**CURSO DE BOLILLOS Y VAINICA**

Estella  
Local Asociación de Encajeras, Inmaculada 5

La Asociación de Encajeras de Estella organiza una nueva edición del curso de encaje de bolillos y vainica.

Las personas interesadas en participar pueden apuntarse a través del teléfono 669-284886. El curso comienza el 3 de octubre y se imparte en horario de 16.00 a 19.00 horas en la sede del colectivo ubicada en el primer piso letra B del paseo de la Inmaculada número 5 (edificio de corredores).

**CICLO CULTURAL DE AYEGUI**

Ayegui  
Monasterio de Irache  
Hasta el 9 de octubre

**Exposición de imágenes de Irache.** Termina el domingo 9 de octubre. El horario es de 11.00 a 13.00 horas.

**Feria de Artesanía.** Domingo 9 de octubre. Las calles y plazas de Ayegui acogerán los puestos de los artesanos que mostrarán sus especialidades. A partir de las 11.00 horas.

**CURSO DE GERONTOGIMNASIA**

Estella  
Polideportivo Tierra Estella  
De octubre a mayo

El departamento de Deportes del Ayuntamiento de Estella organiza un curso de geronto-gimnasia para mayores de 64 años. El curso se desarrolla de octubre a mayo y el plazo de inscripción termina el 29 de septiembre. Los interesados deben apuntarse en la oficina municipal de deportes, en el ayuntamiento. El **precio** es de 29,97 euros.

Los **horarios** son: lunes y miércoles de 9.00 a 10.00, de 10.00 a 11.00 o de 11.00 a 12.00 y martes y jueves, de 10.30 a 11.30 horas. Las clases se imparten en el polideportivo Tierra Estella. Plazas limitadas.

**TREKKING EN PANTICOSA**

Domingo 9 de octubre  
Salida: 6 de la mañana  
Club montañero de Estella

El club montañero de Estella organiza una actividad de trekking al Marcadau (2.727m), en Panticosa para el domingo 9 de octubre. La hora de salida será las seis de la mañana. Los interesados pueden apuntarse en la sede del club en la calle San Veremundo número 3 el viernes día 7 en horario de 20.00 a 22.00 h. o llamando al teléfono 948-552235.

La **estrella** de Estella-Lizarra

**RIEZU**  
JOYERIA & RELOJERIA

**Calidad al mejor precio**

C/ Nueva, 14 • ESTELLA  
T.: 948 55 31 59

**Carnicería**

**Los Porches**

Productos caseros  
Elaboración propia de embutido  
Ternera de Navarra

**Horario**  
Lunes a viernes: 9.00 h. a 13.30 h. / 17.00 h. a 20.00 h.  
Sábado: 8.30 h. a 14.00 h. - miércoles tarde cerrado

Plaza los Porches, 9 - T. 948 54 65 89 - AYEGUI



Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros)  
Tel. (948) 55 13 16 • 31200 ESTELLA (Navarra)

**RICHARD**

BAR - RESTAURANTE



*Apostamos por la calidad*

**Carta**

Menú de la casa (25 €) pan y vino e i.v.a. incluido  
Menú del día (11,50 €) pan y vino e i.v.a. incluido

## COMERCIAL FERRETERA ESTELLESA



Ferretería.

Los hermanos Portillo González fundaron Comercial Ferretera Estellesa en 1987 y actualmente son Asun y Julián quienes están al frente del conocido establecimiento de la calle Mayor. Además de un buen consejo, en Comercial Ferretera Estellesa encontrará todo lo relacionado con el mundo de la ferretería: menaje, herrajería, cerrajería, jardinería, baño y todo tipo de maquinaria y accesorios.

**El detalle:** Ofrecen un asesoramiento cercano tanto al profesional como al consumidor final, resolviendo todas sus dudas. •

**DIRECCIÓN:**

C/ Mayor, 3. 31200 Estella-Lizarra

**CONTACTO:**

Tel. y fax: 948 554 758

FUNDADO EN 1987

## PÉTALOS



Decoración y complementos.

Mueble auxiliar de distintos estilos, recibidores, baúles, bolsos, marroquinería, todo tipo de joyería en plata y mucho más. En Pétalos, situado en la calle Baja Navarra, Maribel Ausejo y Rosi Figueroa le ofrecen una cuidada selección y el mejor asesoramiento en el mundo de la decoración y los complementos.

**El detalle:** En Pétalos encontrará mil opciones para acertar tanto en detalles de boda como en aniversarios y cumpleaños. •

**DIRECCIÓN:**

Baja Navarra, 6. 31200 Estella-Lizarra.

**CONTACTO:**

Tel. y fax: 948 552 704

FUNDADO EN 2006

## Comercio, hostelería y empresas de Tierra Estella

Continuamos en este nuevo número de Calle Mayor con la sección que nos acerca un poco más al comercio, hostelería y empresas de Tierra Estella. Gracias a muchos de ellos, es posible la realización de esta revista en la que encontrará una referencia de los mejores establecimientos de la zona. En esta ocasión, presentamos a **Comercial Ferretera Estellesa y Pétalos**

Como podrán observar se trata de un apartado específico destinado a conocer y, sobre todo, poner cara a todas las personas que se encuentran detrás de cada uno. Además de ofrecer información específica de estos establecimientos, conocerá detalles característicos o anecdóticos de ellos, así como el año de su fundación.

Seguro que a través de esta nueva sección conocerá mejor el comercio, la hostelería y el tejido empresarial de la zona.



**Esperamos tus envíos en:**  
 oficina@callemayor.es  
 C/ García el Restaurador, 10-2ºD  
 312000 Estella-Navarra



> **Recital poético en Artavia.** Junto al magnífico puente medieval de Artavia, en un ambiente casi bucólico, con un verde exuberante y el rumor del agua del Urederra de fondo musical, el sábado 10 de septiembre se realizó un recital poético a cargo de cuatro poetas (Alicia Eguizábal, Michel Garrido, M<sup>º</sup> Jesús Robles y Augusto Olarte) y un cantautor (Antonio Pascual) de la ciudad riojana de Arnedo. Durante hora y media, con fuerte y agradable brisa, se fueron desgranando poemas propios y de autores consagrados (Lorca, Hernández, Goytisolo, etc). Tanto los organizadores como los miembros del grupo quedaron muy satisfechos con el número de asistentes. Asistieron al recital el actual Presidente del Concejo, Diego Maestresalas, y el anterior, Eduardo Martinicorena. Presentó el recital el poeta granadino, Miguel Correas, el cual reside actualmente en Zubielqui. **Miguel Correas**

● **OPINIÓN**

**Encuentro en la diversidad religiosa y espiritual**

DONOSTIA, SÁBADO 19 DE NOVIEMBRE, 10.00 AM.  
 OKENDOKO KULTUR ETXEA (GROS)

“¿Cómo sino unidos?” Consagrar, celebrar la piña, la unión de corazones y voluntades que por doquier está emergiendo... Deseamos crear las condiciones de espacio sagrado donde aflore la palabra de los diferentes, siempre tras los trazos, tras la huella de la Palabra. Queremos unificarnos en un canto que nos reúna a todos los presentes siempre tras el eco del gran Canto. Queremos también posibilitar la danza sencilla y circular, para unirnos igualmente a Su movimiento siempre creativo, constante, infatigable... Habrá también lugar para el silencio, conscientes de que es el espacio más amplio, más sencillo y cómodo para reencontrarnos entre nosotros/as, para reencontrarnos con la Fuente, el Origen..., cualquiera que sea el nombre de Ese Punto en el que aspiramos a fundirnos...

Ongi etorriak!!

Más información en: <http://foroesspiritualdonostia.webs.com>.

**Koldo Aldai**



**C/ Mayor, 73 • Tel. 948 54 68 55**  
**ESTELLA**

**INSTRUMENTOS MUSICALES**  
 Instrumentos y Discos  
**cuanto**  
 MUSICA  
 TEL. 94 88 55  
 C/ MAYOR, 73 • ESTELLA

**Venta**

**ACEITE VIRGEN DE OLIVA**

**mendia**

**m** Arróniz/Navarra

**TRUJAL mendia**

Ctra. Allo s/n • Arróniz • Tel. 948 537 651



● OPINIÓN

## 75 aniversario de un estellés ilustre

El pasado 22 de agosto se cumplía el 75 aniversario de la muerte del estellés que más fama ha alcanzado en la historia dando a conocer el nombre de Estella por todo el mundo.

El 10 de febrero de 1926 una singular hazaña aérea conmueve al orbe. El hidroavión bimotor Dornier "Plus Ultra", tras volar 10.270 km en 60 horas de vuelo (más escalas) llega a Buenos Aires procedente de Palos de Moguer. Es el primer vuelo que logra cruzar el océano Atlántico con éxito. Las multitudes lo celebran en España y toda América vitoreando a los pilotos de ese vuelo, Ramón Franco y el estellés Julio Ruiz de Alda,



junto con el mecánico Pablo Rada, de Caparroso. Mientras el rey, el presidente del Directorio, Don Miguel Primo de Rivera y muchos gobiernos extranjeros les telefonan para felicitarles, Carlos Gardel les compone un tango que dice "El rey del aire tendió sus alas y fue radiando como el sol que al mundo baña con la proeza de estos hispanos que son un timbre más de gloria para España. Salió el Plus Ultra con raudo vuelo mirando al cielo rumbo a Ciudad de Plata. El orbe entero se ha estremecido, el entusiasmo en todas partes se desata...". La prensa llama al vuelo "Símbolo de España" y "La cuarta carabela".

En Pernambuco, Río de Janeiro y Buenos Aires el recibimiento a Julio y sus compañeros es el deliro. En esta última capital son trasladados en volandas por la multitud mientras el ministro de marina argentino, que los acompaña, pierde una manga del uniforme. La prestigiosa firma de relojes suizos Longines anuncia durante años que "Un cronómetro Longines ha tenido la suerte de acompañar a los intrépidos aviadores en su raid a América". Por la magnitud de la hazaña Julio Ruiz de Alda recibe la Medalla del Mérito Aeronáutico además de ser nombrado Gentilhombre y miembro del Consejo Superior de Aviación.

Además de esta odisea Julio es notable por más cuestiones.

Número uno de su promoción en la academia de Artillería, tras luchar en la guerra de África ingresa como piloto en la Aeronáutica Militar. Crea después la Compañía Española de Trabajos Fotogramétricos Aéreos, pionera en esa materia, y funda con José Antonio Falange Española.

Detenido junto con otros dos mil falangistas por el gobierno del Frente Popular en marzo de 1936 fue asesinado en agosto, junto con otros 10.000 presos políticos, por los milicianos de aquel Madrid izquierdista.

Y como ha pasado un mes del 75 aniversario de su muerte sin que ni el INAAC proyecte el documental existente de la llegada del vuelo "Plus Ultra" ni ningún organismo cultural programe una conferencia, quiero recordarlo yo desde estas líneas. Y de paso explicar a quién no las conozca, la importancia de las hazañas de este paisano nuestro con calle y sin conmemoración institucional.

Jesús Javier Corpas Mauleón

● CUMPLEAÑOS



**Izan y Alain  
Hermoso Iturri**

Cumplen 1 año el 8 de octubre.

Felicidades, campeones, de parte de vuestros abuelos.



**Nerea Sábado  
Cabero**

Cumplió 5 años el 2 de octubre. Felicidades a la reina de la casa.



**Miren Sádaba  
Cabero**

Cumplió 2 años el 3 de octubre. Felicidades a la princesa de la casa.



**Ander  
Ocio Ganuza**

Cumple 5 añitos el 3 de octubre. Felicidades de tu hermanita, papás y abuelos.



**Lucía Errazquin  
Navarro**

Cumple 6 añazos el 13 de octubre. Pasaremos un día estupendo, tus papis.



FARMACIAS DE GUARDIA I

→ ESTELLA

- Viernes 7 de octubre.  
M.A. Pascual Echávarri.  
San Francisco, 4
- Sábado 8 de octubre.  
M. Roncal Garraza.  
Yerri, 9
- Domingo 9 de octubre.  
C. Rosón Lete.  
Yerri, 6
- Lunes 10 de octubre.  
M.J. Torres Echeverría.  
Espoz y Mina, 1
- Martes 11 de octubre.  
A. Carrero Hereña.  
Arieta, 11
- Miércoles 12 de octubre.  
R. Arza Elorz.  
Dr. Huarte de San Juan, 6
- Jueves 13 de octubre.  
M. Berraondo Aramendía.  
Ctra. de Lerín, 28
- Viernes 14 de octubre.  
De 9 a 21 h.,  
M.J. Echávarri Pascual,  
Carlos II el Malo, 1.  
De 21 a 9 h.,  
J.L. Casado Redín,  
Yerri, 29
- Sábado 15 de octubre.  
M. Goyache Sainz de Vicuña.  
Baja Navarra, 7
- Domingo 16 de octubre.  
De 9 a 21 h.,  
M.J. Echávarri Pascual,  
Carlos II el Malo, 1.  
De 21 a 9 h.,  
J.L. Casado Redín,  
Yerri, 29.
- Lunes 17 de octubre.  
M.R. Echeverría Garisoain.  
Inmaculada, 70
- Martes 18 de octubre.  
M.N. Esparza Elía.  
Pl. Fueros, 8
- Miércoles 19 de octubre.  
O. García Garnica.  
Carlos VII, 2
- Jueves 20 de octubre.  
S. Fernández Álvarez.  
Mayor, 20
- Viernes 21 de octubre.  
M.R. Landa Naveros.  
Pl. Santiago, 55

→ ARRÓNIZ

- Del viernes 7 al domingo  
10 de octubre.  
C. Gómez de Segura.  
Pl. Fueros, 15

→ ALLO

- Del lunes 10 al domingo  
16 de octubre.  
M.A. Mendizábal Esnaola.  
Ctra. de Lerín, 28



→ LOS ARCOS

- Del viernes 7 al domingo  
10 de octubre.  
M.J. Azcona Beguiristáin.  
Pl. Coso, s/n
- Del lunes 17 al domingo  
23 de octubre.  
E.M. Ochoa Cortázar.  
Mayor, 27

→ VIANA

- Del lunes 10 al domingo  
16 de octubre.  
F.J. Martínez García.  
Rúa de Santa María, 12

→ MAÑERU

- Del lunes 10 al domingo  
16 de octubre.  
J. Alegre Navarro.  
Sol, 2

HORARIOS DE AUTOBUSES I

→ A PAMPLONA

- IDA**
- 06:45 h. Laborables.
  - 08:00 h. Laborables. semiD
  - 08:49 h. Laborables.
  - 11:00 h. Diario.
  - 12:00 h. Viernes. semiD
  - 14:00 h. Diario.
  - 15:15 h. Laborables.
  - 15:45 h. Laborables. D
  - 17:15 h. Diario
  - 19:00 h. Viernes.
  - 19:45 h. Domingos y fest.
  - 20:00 h. Diario.

**VUELTA**

- 07:30 h. Laborables.
- 10:00 h. Diario.
- 11:00 h. Laborables.
- 13:30 h. Diario.
- 14:30 h. Laborables.
- 16:30 h. Diario.
- 18:00 h. Laborables.
- 19:00 h. Diario.
- 20:30 h. Diario.

→ A LOGROÑO

- IDA**
- 07:30 h. Laborables. D
  - 08:30 h. Laborables.
  - 10:50 h. Diario. semi D
  - 14:30 h. Diario.
  - 17:25 h. Diario. D
  - 17:30 h. L-V laborables. D
  - 20:00 h. Diario.

**VUELTA**

- 07:45 h. Laborables.
- 10:00 h. Diario. semi D
- 13:00 h. Diario.
- 15:00 h. Viernes. D
- 16:00 h. De L a V.
- 16:30 h. Diario. D
- 19:00 h. Diario.

→ ESTELLA-S.SEBASTIÁN  
-IRÚN-HENDAYA

**IDA**

- 8.45 h. (por autov. y pueb.). Diario.
- 10.45 h. (autovía) Diario.
- 17.00 h. (por pueblos). L y V.
- 17.15 h. (autovía). Diario.
- 19.45 h. (autovía). Diario.

**VUELTA**

- Desde Irún:  
- 9.00 h. (autovía). Diario.
- 15.50 h. (autovía). Diario.

• Desde San Sebastián:

- 8.30 h. (por pueblos). L y V.
- 09.45 h. (autovía). Diario.
- 16.30 h. (por pueblos). L y V.
- 16.30 h. (autovía). Diario.
- 19.30 h. (autovía). V y festivos.

→ A VITORIA:

- 08:30 h. Laborables.
- 13:10 h. S-D y Festivos.
- 16:15 h. Diario.
- 21:00 h. Dom. y Festivos.

→ A AGUILAR DE CODÉS:

- 18:00 h. Viernes  
(hasta Aguilar)  
L y X  
(hasta Acedo)  
Jueves  
(hasta Otiñano-mercado)

→ A ARRÓNIZ:

- 17:30 h. Laborables.

→ A MENDAVIA:

- 17:30 h. Laborables

→ A CALAHORRA  
/ AZAGRA:

- 11:15 h. Laborables.
- 17:15 h. V y Festivos.
- 18:00 h. Diario excepto V y festivos.

→ A SARTAGUDA

- 12:15 h. Laborables.
- 17:15 h. Festivos
- 18:45 h. Laborables.

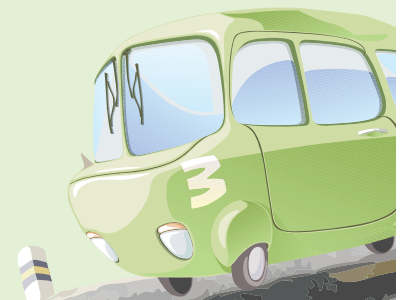
→ ESTELLA-LOGROÑO-MADRID

**IDA**

- Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
- Duración: 5h.40
- 7.50 (llega a las 13.30 h)
- 16.50 (llega a las 22.30 h)

**VUELTA**

- Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
- Duración: 5h.40
- 7.00 (llega a las 12.40 h)
- 15.00 (llega a las 20.40 h)



LA ESTELLESA 948 55 01 27 PINEDO (Vitoria) 945 25 89 07 GURBINDO 948 52 31 13

TIERRA ESTELLA BUS I

INFORMACIÓN COMPLETA EN  
<http://www.revistacalleamayor.es>

\*En la web figuran horarios complementarios desde las diferentes paradas de Estella (La Merced, Rocamadour, Fray Diego, Ayuntamiento, Inmaculada y Recoletas), así como llegadas y salidas del resto de localidades con servicio (Oteiza, Villatuerta, Abárzuza, Arróniz, Urbiola, Luquin, Barbarin, Igúzquiza, Villamayor de Monjardín, Ayegui-Iratxel).



LLEGADAS AL Y SALIDAS  
DEL HOSPITAL DE ESTELLA

**Línea 1:** Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 15 de cada hora. Primer servicio, 08.15 y último servicio, 20.15  
**Sábados, domingos y festivos:** llega: 09.15, 10.15, 11.15, 16.15, 17.15, 20.15 y 21.15. Sale: 09.15, 10.35, 12.35, 16.35, 19.35, 20.15, 21.15

**Línea 2:** Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45. Último servicio, 19.45. No obstante, la salida del autobús que llega a las 08.45, 13.00, 16.45 y 19.45 se retrasa quince minutos.

Sábados, domingos y festivos: Llega al hospital a las 08.45, 10.15, 10.45, 12.45, 16.45, 17.45, 20.45. Sale del hospital: 09.00, 13.00, 17.00, 21.00

ESTELLA-HOSPITAL DE ESTELLA

(desde el paseo Inmaculada. Consultar en la web otras paradas)

**Lunes-viernes:** en el minuto 10 y en el minuto 40 de cada hora. Primer servicio: 07.40 Último servicio: 20.10 h.  
**Sábados, domingos y festivos:** Línea 1: 09.10, 10.10, 11.10, 16.10, 17.10, 20.10, 21.10. Línea 2: 08.40, 10.10, 10.40, 12.40, 16.40, 17.40, 20.40



ENTRE PARTICULARES I

Recogemos tus anuncios en:

oficina2@callemayor.es



**1. BOLSA INMOBILIARIA**

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
  - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
  - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
  - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
  - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
  - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
  - 1.7. Traspasos
- 2. MOTOR**
- 2.1. Automóviles
  - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
  - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
  - 2.4. Accesorios

**3. DEPORTES**

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

**4. CASA Y HOGAR**

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

**5. TIEMPO LIBRE**

- 5.1. Electricidad electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

**6. TRABAJO**

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

**7. ENSEÑANZA**

- 7.1. Clases

**8. ANIMALES**

- 8.1. Varios

**9. VARIOS**

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

**10. RELACIONES**

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados...

Recogemos tus anuncios en:

tel. 948 55 34 59



**1. BOLSA INMOBILIARIA**

**1.1 VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –ESTELLA**

VENDO piso en C/ San Nicolás. 3 hab., salón, cocina y baño, calefacción, trastero. P.100.000e. negociables. T.618008065

Se VENDE dúplex con plaza de garaje. Céntrico. 3 hab. Baño con jacuzzi. Calefacción y AA. T.948550367

Se VENDE apartamento céntrico, 3 habitaciones, cocina, baño, salón, gran terraza, mucha luz, y ascensor a pie de calle. Amueblado. P.138.000e.. T.652234303 / 606112179

Se VENDE piso en Estella. 100 m2, 3 habitaciones, salón, cocina montada, 2 baños, garaje y trastero. T.676016466

Se VENDE piso en Estella de 68m2 y sótano de 6m2, en c/ Rúa. Rehabilitado, P.78.000e. Posibilidad de permutar por vivienda cerca de Vitoria en entorno rural. P.75.000e. T.667318246

Se VENDE piso en plaza de Aralar. P.180.000 euros. T.637056926

Se VENDE piso en Estella, 3 hab. dobles,

**PINTURA - DECORACIÓN**

**Manuel RENDO**

30 años ofreciendo servicio

948 551 606 - 680 299 641

salón, baño, cocina y trastero. Zona El Volante, ascensor, gas natural. P.144.000e. T.666684237

Se VENDE piso céntrico, garaje, trastero, gran calidad, 3 hab., 2 baños completos, mucha luz, opciones de compra. T.636075833 (cualquier hora).

Se VENDE piso céntrico de 3 habitaciones, salón, cocina y 2 baños. Calefacción de gas. Buen estado. T.606608999 / 646735679

**1.2. VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –FUERA**

Se VENDE piso en Allo, con trastero y amplia bajera. T.690140865

Se VENDE casa en Ayegui. T.616588984

Se VENDE casa en parque residencial Irache con zonas deportivas. P.168.000e. T.616446628

Se VENDE apartamento en Pamplona, calle Irunlarrea, cocina con tendedero, salón con terraza, 2 hab., 2 baños, garaje. P.264.000e. T.606112179

Se VENDE casa grande, tres plantas, luminosa y con vistas. Garaje, terraza y huerta en Mendigorria. T.625340437

Se VENDE tres pisos en casa rústica en Alloz. Buen precio. En la plaza. Buenas vistas. Enseñamos sin compromiso. T.628752292

Se VENDE piso amueblado en Villatuerta. 90 m2, tres habitaciones, baño, cocina, salón y balcón acristalado. P.108.000e. T.948541397

Se VENDE piso céntrico en Calahorra. 60.000e. T.690397808

Se VENDE unifamiliar en parcela de 900 m2 en Ganuza. T.626894266

Se VENDE casa en Ayegui con jardín. P.200.000e T.619939333

Se VENDE casa en Ayegui. Nueva construcción, dos plantas, jardín y garaje. P.233.000e. + iva T.606410717

**APERTURA DE PUERTAS**

SERVICIO 24 HORAS

T. 652 190 296

Se VENDE casa en Allo. Económica. T.697665977

Se VENDE piso en Echavacoiz (Pamplona) con ascensor y trastero. P.93.000e. T.636933655

Se VENDE piso en Logroño próximo a la facultad. 4 hab., 2 baños, salón, cocina, terraza amplia y plaza de parking. Precio a convenir. T.650918234

VENDO apartamento en Laredo a 80 metros de la playa. 2 hab., cocina, comedor, baño y terraza grande. Precio muy interesante. T.948540008.

Se VENDE piso en Torreveja (Alicante). Un dormitorio. Oportunidad. T.633629022

I N M O B I L I A R I A

**BARNO URDIAIN**

A.P.I.96

Pza. Santiago, 2 - 1º • T. 948 551 500 - 948 550 644 • ESTELLA • www.agenciabarnourdiain.com • info@agenciabarnourdiain.com



**ALQUILER PISO BARRIO SAN MIGUEL**  
C/ Cordeleros, 1º con ascensor.  
Calefacción indiv. gas recién instalada.  
4 hab., 1 baño, cocina y salón. 450 €/mes.  
Sin gastos de comunidad. Completamente exterior. Muy luminoso. **GESTIONES GRATUITAS**

**REBAJADO! VENTA PISO C/ ZALDU**  
Sin ascensor. Sin gastos.  
3 dormitorios, 1 baño, cocina y salón.  
Reformado. Muy luminoso.  
Comunidad incluida.  
60.000 €

**VENTA CHALET VILLATUERTA**  
Vivienda de 120 m², 3 dormitorios,  
2 baños, cocina y salón. Piscina, garaje,  
y bodega. 100 m². 1300 m² de parcela.  
Muy independiente. Bonitas vistas.  
282.000 €

**VENTA CHALET ABÁRZUZA**  
C/ Jose Miguel Echavarrí. 750 m² parcela,  
150 m² vivienda. 4 dormitorios, 2 baños,  
cocina y salón. Piscina.  
Recientemente reformada.  
360.000 €

**ALQUILER PISO**  
90 m². Zona Zalatabor. 4º altura con  
ascensor. Espectaculares vistas.  
3 dormitorios, 1 baño, cocina y salón.  
Calefacción indiv. gas. Armarios empotrados.  
500 €/ mes.

**ALQUILER PISO**  
4 dormitorios, 2 baños, cocina y salón.  
En Avda. Yerri, 7-7ºA. Ascensor. Calefacción  
central. Amueblado. Gestiones gratuitas  
para el inquilino. 600 €/mes.

**ALQUILER/VENTA PISO DR. HUARTE S. JUAN**  
2º altura con ascensor. 3 hab, 1 baño,  
cocina, salón, 100 m². Servicios centrales  
de agua caliente y calef. Muy luminoso.  
Con balcon. 216.000 € 450 €/ mes.

**OCASIÓN! SE VENDE PISO C/ VALDEALLÍN**  
100 m², 4 dormitorios, baño, cocina y salón.  
Balcón. Calefacción indiv. gas.  
Muy buen estado. 135.000 €

**ALQUILER APARTAMENTO CÉNTRICO**  
Reciente construcción. 2 dor., 1 baño,  
cocina y salón. Con balcones. Ascensor.  
Calefacción individual. Amueblado.  
450 €/ mes.  
**GESTIONES GRATUITAS**

**ALQUILER PLAZA FUEROS**  
Apartamento. 2 dor., 2 baños, cocina  
y salón. Con balcón. Servicios centrales  
de calefacción y agua caliente. Ascensor.  
450 €/ mes.  
**GESTIONES GRATUITAS**

**ALQUILER PISO PZA. CORONACIÓN**  
5ª altura con ascensor. 4 dormitorios,  
2 baños, cocina y salón. 170 m²  
Con balcon y terraza. 600 €/mes.  
Impresionantes vistas. **GESTIÓN GRATUITA**

**ADMINISTRAMOS SU COMUNIDAD**  
Por Profesional Altamente Cualificado, y Colegiado  
en el Colegio de Administradores de Fincas de Navarra.  
Solicite el presupuesto para su comunidad sin  
compromiso, recibirá amplio asesoramiento legal y  
contable personalizado.

Información personal GRATUITA y SIN COMPROMISO. ABIERTO SÁBADOS DE 10 A 13 H.

Se VENDE casa en Ayegui de 270m2. Reformada, 4 hab., 2 baños, cocina, sala y terraza. P.150.000e. T.659896126

Se VENDE piso en Arróniz. 94 m2, 3 habitaciones, baño, cocina, salón y trastero. Muy buen estado. Calef. Individual. Baño y cocina reformados. Suelos parquet. Muy luminoso y sin gastos. Cumple accesibilidad. P.114.000e. T.686124980

Se VENDE chalé adosado en VILLATUERTA. Pocos años de construcción. 3 hab. y 2 baños. Garaje y jardín. T.625530134

**1.2. DEMANDA**

COMPRO casa en Arróniz. T.696110970

COMPRO casa, no importa el estado. Pago al contado. T.678099422

COMPRO casa de pueblo. Particular. T.699462484

**1.3. VENTA DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS**

Se VENDE o ALQUILA plaza de garaje doble. Con cuarto trastero. En la calleja de los Toros. T.669026237

Se VENDE caseta insonorizada de 2x4 metros para campo. En Galar. T.636319563

Se VENDE terreno en término de Muniáin, a 4 km de Estella. 2.000 m2. T.636319563

Se VENDE parcelas urbanas a 3 minutos de Estella y 2 de la autovía. 700 m2. T.629484634

Se VENDE plaza de garaje al lado de la estación de autobuses. Para coche muy pequeño (Citroën C1 o similar). Posibilidad de cierre como trastero. T.659783538

Se VENDE bajera C/ San Nicolás con salida de humos. Ideal para sociedad. T.676456075

**1.3. DEMANDA**

Se COMPRA parcela urbana para edificar vivienda en Ayegui o Estella. T.669092366

BUSCO en compra o alquiler casa con terreno en Estella o cercanías para vivienda o recreo. También terreno con posibilidad de ello. T.607327346

COMPRO viña o tierra de labor en el valle de Yerri, Guesálaz o Salinas de Oro. T.645713428

Se COMPRA terreno rústico en Tierra Estella. Mínimo 1 Ha. T.948556436

**1.4. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS ESTELLA**

Se ALQUILA piso en la calle Carpintería. Buen precio. T.669722990

Se ALQUILA piso. 2 hab., garaje y trastero en plaza Amair. Amueblado T.696899307 / 653014859

Se ALQUILA piso céntrico en Estella. Cale-



**¡OPORTUNIDAD!**  
Vivienda nueva de 80 m<sup>2</sup> en el centro de Estella  
Interesados llamar a:  
**689 771 830**

facción central y ascensor T.630323034

Se ALQUILA piso de 3 hab. con ascensor. Amueblado. T.679562230 / 696068257

Se ALQUILA piso 3 hab. en C/ Monasterio de Iranzu. Amueblado. Ascensor. T.948554298 / 696068257

Se ALQUILA piso de 3 habitaciones con ascensor nuevo en Estella. Céntrico. T.650918233

Se ALQUILA piso en buen estado, plaza de garaje y trastero. Dos habitaciones. Zona Sector B. T.676759944

Se VENDE piso en plaza de Aralar. P.180.000e. T.637056926

Se ALQUILA apartamento de 1 hab., 1ª planta con ascensor. Coqueto, luminoso, en plaza Santiago. P.300e. T.679665880

Se ALQUILA piso céntrico de 4 hab., 2 baños, amueblado con ascensor y calefacción central. T.696108222

Se ALQUILA piso amueblado en plaza de los Fueros. T.600646423

Se ALQUILA piso en C/ Nueva. Ascensor. Amueblado. T.948552636

Se ALQUILA apartamento en Estella. Céntrico y amueblado. 2 habitaciones, trastero. Con ascensor. T.696446021

Se ALQUILA apartamento amueblado en Estella. T.948553896

Se ALQUILA apartamento en el centro de Estella. Adaptado para minusválidos. (Llamar de 8 a 13 horas). T.670528997

Se ALQUILA piso céntrico de 3 habitaciones, salón, cocina y 2 baños. Calefacción de gas. Buen estado. T.606608999 / 646735679

Se ALQUILA piso céntrico, 3 hab., 2 baños, ascensor. Todo exterior y amueblado. T.6201409666

Se ALQUILA dúplex céntrico. 4 hab., 2 baños, cuarto de lavado, salón y cocina. T.630493926

Se ALQUILA piso de 3 habitaciones, salón, cocina, trastero y plaza de garaje. Con ascensor. Todo por 500€/mes. C/Atalaya N° 2 (Zona Volanté) T.626572921 / 948539195

Se ALQUILA piso de 3 hab. Amueblado. P.480e. T.639585044

ALQUILO piso en ESTELLA de 3 hab. y garaje en C/ Santa Bárbara junto a Remontival. T.616977817

Se ALQUILA piso en Estella. T.628536319

Se ALQUILA piso en C/ Ruiz de Alda. Cocinacomedor, 1 hab. Cal. ind. Sin gastos. T.948553390 / 651466431

**1.4. DEMANDA**

BUSCO apartamento en alquiler en Estella. T.677714473

Pareja responsable BUSCA piso en alquiler, zona plaza de toros o Remontival. Muy económico. T.646181139

BUSCO apartamento en alquiler económico en Estella. Máximo 300e. T.616713360

BUSCO piso en alquiler de 3 o 4 habitaciones en Estella. T.616713360

**1.5. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS - FUERA**

Se ALQUILA casa amueblada en Villatuerta. T.629918813

Deseo ALQUILAR piso en pueblo cercano a estella 686848168

ALQUILO piso amueblado cerca de Estella. T.948520030

Se ALQUILA apartamento en Benidorm, 2ª línea de playa, 3 piscinas y parking. T.661644658

Se ALQUILA casa amueblada con calefacción en Abárzuza. T.650222375

Se ALQUILA apartamento en Mendigorri. T.625340437

Se ALQUILA casa de piedra (150m2) en el valle de Lana. En buen estado y baño recién reformado. Para entrar a vivir. Huerta de 150m2. T.699248699

Se ALQUILA piso en Arróniz, amueblado. T.609081943

Se ALQUILA piso en Ayegui. Amueblado. Con bajera. T.646228840

Se ALQUILA casa de campo a 2 Km. de Estella, 4.500 m2 de terreno. Dos hab., amplio salón, calefacción, terrazas y porches. Piscina, garaje, txoko y barbacoa. T.948552379 / 676456075

Se ALQUILA piso para estudiantes en Pamplona, 4 hab. y dos baños completos. P.900e. T.696144133

Se ALQUILA apartamento económico en Gama (Cantabria), cerca de la playa de Berría y Santaña. Con piscina. Garaje y ascensor. Vistas. Cerca de Cabárceno. Semanas, quincenas o meses del 18 de junio al 2 de octubre. T.686677677 / 660927811

Se ALQUILA apartamento en Zubielqui. T.948540122

Se ALQUILA apartamento en Benidorm, 2ª línea playa. 3 piscinas. Parking. T.661644658

Piso en ALQUILER para el verano en Ayegui (4-5 personas). Semana, quincena, mes. T.679897333 (Marian)

Se ALQUILA piso en Villatuerta durante los meses de verano. T.699829122

**1.5 DEMANDA**

Busco ALQUILER para todo el año en la zona de Villatuerta o alrededores. Adosado o chalet con terraza o jardín. T.961272634 (noches).

BUSCO piso económico en Ayegui para alquiler. Urgente. T.617505875

**1.6. ALQUILER DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS**

Se ALQUILA plaza de garaje detrás de la plaza de toros. T.948534286

Se ALQUILA plaza de garaje y trastero en la zona del Volantés. T.616247022

Se ALQUILA garaje en el parking de la Estación. T.650570333

Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la estación, muy amplia y protegida. 618008084

Se ALQUILA terreno rústico de secano, 4700 m2, con agua. T.666684237

Se ALQUILA plaza de garaje en Sector B, junto al polideportivo. Económica. T.635366564

Se ALQUILA plaza de garaje. T.650570333

Se ALQUILA bajera. Plaza Santiago, 2. T.948556878

Se ALQUILA plaza de garaje al lado de la estación de autobuses. Para coche pequeño (Citroën C1 o similar) o moto. T.659783538

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Chapitel, 15. T.650593370

Se ALQUILA plaza de garaje y trastero T.616247022

Se ALQUILA plaza de garaje en el parking de la Estación. P.60e. T.948554994

**1.6. DEMANDA**

Se BUSCA palaza de garaje para alquiler en

**B**lanca Regulez

Administración de Fincas.  
Asistencia y Asesoramiento Jurídico.

Gestión profesional eficaz

C/ San Francisco Javier, 6 - 2º C  
ESTELLA - LIZARRA  
T. 948 55 06 12  
F. 948 55 45 01  
blancaregulez@fincasadmin.com

**ASTARRIAGA**  
GRAFICAS

calidad y experiencia al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n  
Tel. y Fax: 948 52 01 38  
31178 Abárzuza (Navarra)

**VUELTA AL COLE "OFERTÓN"**

PORTÁTIL ASUS A52JU

**472 €**

IVA INCLUIDO  
SÓLO HASTA FIN DE EXISTENCIAS

- INTEL CORE i3-370
- MEMORIA RAM 4 GB DDR3
- DISCO DURO 640 GB
- GRÁFICA AMD RADEON HD 6370, 512
- PANTALLA 15.6"
- WINDOWS 7 HOME PREMIUM

**EGA**  
INFORMÁTICA

www.egainformatica.es

Avda. Yerri, 17 - 31200 Estella  
T. 948 546 474 - F. 948 554 359

Pol. Mutilva Baja C/A, 119 - C/K, 2  
31192 Mutilva Baja (Navarra)  
T. 948 151 503 - F. 948 239 718



el centro de Estella. T.948523180  
Se NECESITA alquilar terreno o parcela rústica. T.620730762

**1.7. TRASPASOS**

Se ARRIENDA el bar de las piscinas de Luquin. T.696687110

**2. MOTOR**

**2.1. AUTOMÓVILES**

Se VENDE Opel Vectra sport 120 cv. Año 2007. 80.000 km. P. 12.000€. Lunas tintadas, sillones mixtos (cuero y tela). Siempre en garaje. T.636852728

Se VENDE Fiat Doblo (2003) turbodiesel, 5 plazas, acristalada. En buen estado. 4.000€. negociables. T.676060707

VENDO BMW 318 Ci Blanco. Carrocería M. P.5.900€. T.618603616

Se VENDE Audi A3, 5 puertas, correas y revisiones al día. Oportunidad. T.699469768

Se VENDE Ford Mondeo Ghia 1.8 TD. Año 1999. 173000 Km A/C, E/E, C/C. ITV. Batería y Correa nuevas. P.1.300€. T.630101438

Se VENDE un VW escarabajo de época. 1300 cm3 y 6 voltios. T.636319563

Se VENDE coche Suzuki Vitara, del año 2005, con 77.000 km. P.7.000€. negociables. T.948540008

Se VENDE Land Rover Discovery 300 TDI. T.696637871

Se VENDE Fiat Coupé de 2 puertas azul. Año 99. 230.000 Km. Motor y chapa perfectos. ITV hasta 06/2012. Aceite y filtros cambiados. P.1600€. T.671266550

**2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES**

Se VENDE Kawasaki 600 por no usar. Hay que verla, está novísima. T.659981390

Se VENDE moto Yamaha. Perfecto estado, 61.000 km. Muy cuidada, informes en concesionario, un solo propietario, sin golpes, revisión recién pasada, ruedas nuevas. No admito cambios. P.2.200€. T.629444275

Se VENDE o CAMBIA moto Suzuki Intruder M1800 R, 16.000 Km. Extras, impecable. También se cambia por coche semi-nuevo. T.948534090 / 636462751

Se VENDE Kawasaki GPZ-500 P.700€. T.666349792

Se VENDE Suzuki GS500. Buen estado. P.1.100€. T.673775332

**2.2. DEMANDA**

COMPRO scooter de 49 cc. T.697271821

**2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES Y OTROS**

Se VENDE tractor Fiat 1080, abonadora Aguirre 500 Kg y sembradora de 17 chorros. Todo en buen estado. T.679541971

Se VENDE abonadora Aguirre de dos discos. 1.500 kg. A estrenar. Buen precio. T.638909236

Se VENDE motocultor, marca Piva, poco usada a buen precio. T.699847851

Se VENDE furgoneta Mercedes Vito 122 CDI. T.948534090 / 636462751

VENDO caravana Adria en perfecto estado. Menos de 750 Kg, 4 plazas, baño, mosquiteira, avance cerrado, portabicis, buen precio. T.615735594

**Credit B Services**

**REUNIFICACIÓN DEUDAS, PARALIZACIÓN EMBARGOS, ASESORIA LEGAL. TODOS LOS BANCOS EN UNA SOLA VISITA**

**T. 606 121 102**

Se VENDE carretilla elevadora en muy buen estado. Poco rodaje. Marca Nissan. T.662084082

VENDO carro-tienda de camping. T.698665717

**2.3. DEMANDA**

COMPRO en buen estado camión Nissan Cabstar con volquete o similar. 3.5000Kg. de MMA. T.650138741

COMPRARIA mula mecánica pequeña en buen estado. T.625379768

**2.4. ACCESORIOS**

Se VENDEN 4 llantas de aluminio Opel. T.699285238

**2.4. DEMANDA**

COMPRARIA dos ruedas (pneumáticos) usadas en buen estado. T.637985543

COMPRO cajón para tractor. T.646597512

COMPRO remolque para coche. T.622894462

**3. DEPORTES**

**3.1. BICICLETAS**

Se VENDE bicicleta Decathlon Rockrider 8.1 por 450€, y Massi Toro 4x por 600€. Muy buen estado, regalo un casco con cada bici. T.645714204

**3.1. ACCESORIOS**

Se VENDE tabla de Snow Burton Dominant 156 con fijaciones Burton Custom. Muy bien cuidada. P.120 euros. T.696068150

Se VENDE cinta de correr BH Pionner nueva a mitad de precio. T.639724392 / 948554199

Se VENDE aparato de gimnasia 'Cardiotwister'. Nuevo y en garantía. T.948546486 / 618006680

Se VENDE casco y gafas para bicicleta, cuentakilómetros y botellín agua. P.50€. T.676205936

**3.1. DEMANDA**

COMPRARIA cuadro de bicicleta BTT, marca Orbea y talla 18. T.652310781

COMPRARIA bicicleta de montaña para joven. Buen precio y buen estado. T.948552707 / 658924471

**3.2. MATERIAL DEPORTIVO**

Se VENDE cuerda de escalada, 8,5mm. Marca ROCA. Sin utilizar. P.120€. T.649763862

Se VENDE barca hinchable semi-rígida marca Halcón Marino.400. Medidas 300x136 cm. Para 4 personas, con remos. T.948554337

VENDO maquinaria vibratoria de ejercicio profesional. Precio negociable. T.948550442

**4. CASA Y HOGAR**

**4.1. ELECTRODOMÉSTICOS Y UTENSILIOS HOGAR**

Se VENDE congelador vertical. T.620318759

Se VENDE secadora de condensación Balay. P.200€. T.607183589

Se VENDE arcón vertical grande. T.948557087

Se VENDE cámara frigorífica. Muy buen estado. T.662084082

Se VENDE máquina de cocinar al vapor Sergi Arola. T.627114797

**4.1. DEMANDA**

Se NECESITA hornillo eléctrico de 125 de resistencia para guisar. T.948550286

COMPRARIA frigorífico de butano (grande) en buenas condiciones. T.628539731

**4.2. MOBILIARIO, DECORACION**

Se VENDE habitación de matrimonio nueva. T.61679314

Se VENDE armario de salin de madera de haya maciza. T.620318759

Se VENDE dos colchones de 90 cm y uno de 1,35 cm con somieres de lamas. T.620318759

Se VENDE 2 lavabos blancos cuadrados sin pie, a estrenar. Muy bonitos. Marca Althea, modelo Stik. A mitad de precio. T.628235272

Se VENDE colchón y somier de 1,35 en buen estado y prácticamente nuevo. T.948551712

Se VENDE sofá en buen estado. 3 plazas. T.948553298

Se VENDE somier multiláminas de 1,35, con patas y carcasa de madera bengé. P.300€. T.619178937

**4.2. DEMANDA**

Familia sin recursos AGRADECERIA cama de matrimonio. T.650875271

COMPRARIA armario y cómoda de tamaño mediano. T.676355508

Se NECESITA cama elevable automática de 1,05 para persona mayor enferma. T.676348165

Se COMPRA mesa de estudio. T.616247022

**4.3. ROPA**

Se VENDEN dos abrigos de piel de mutón. Económicos. Urge. T.627528058 (Jesús).

Se VENDEN dos cazadoras de verano para moto, marca Tucano Urbano y Giacca Aria por 30 y 45 euros respectivamente. T.606541519.

Se VENDE traje de comunión marca Bus Stop (5 piezas). Impecable. Regalo complementos. T.667615095

Se VENDE traje de novia marca Pronovias en perfecto estado. Se regala velo, zapatos a juego y can-can. T.658911808 / 948555330

**4.3. DEMANDA**

Familia sin recursos AGRADECERIA ropa para niña de 9 años. T.650875271

**4.4. VARIOS**

Se VENDE silleta McLaren, cuna, trona y capazo de bebé en buen estado. T.676016466

**4.4. DEMANDA**

Se NECESITA carricoche de niño en buen estado y económico. T.610083931

COMPRO silleta Maclaren o Jané en buen estado. T.658077057

**5. TIEMPO LIBRE**

**5.1. ELECTRICIDAD Y ELECTRONICA**

Se VENDE impresora Lexmark seminueva. T.680737599

Se VENDE TV HD Reddy LCD Samsung de 20" con HDMI, RGA y compuesto. Regalo TDT Philips. P. 99 euros. T.696068150

Se VENDE ordenador portátil HP Pavilion DV2, 13 pulgadas, Windows 7. Con grabadora de DVD y lector tarjetas de memoria. Casi nuevo. P. 300 e. T.686562135

**5.2. FOTOGRAFÍA**

Se VENDE máquina de fotos. Analógica. Canon. T.627114797

Se VENDE cámara digital Canon EOS 400D, Grip original, 4 baterías, tarjeta CF/8Gb. Todo en caja con instrucciones. 300€. T.609464897

**5.4. MÚSICA**

Se VENDE acordeón de botones. 120 bajos. Tamaño reducida. Como nueva. Se regala maleta. T.650125343 / 948555908

Se VENDE guitarra eléctrica con amplificador. T.690169419

Se VENDE amplificador Fender 212 de 100W Se regala guitarra acústica. P.160€. T.648168709

Se VENDE trompeta Bach Estradivarius M1. 25 plateada. Buen precio. T.677632788

VENDO bajo Squier-fender. T.696413047

**5.4. DEMANDA**

Guitarrista aficionado BUSCA otros músicos con experiencia para tocar juntos. Cualquier estilo. Toco guitarra eléctrica, acústica y clásica. Dispongo de local de ensayo. T.649532842

**5.5. LIBROS, REVISTAS, VIDEOS Y COLECCIONES**

Se VENDE sellos, monedas, billetes, calendarios, filatelia y numismática. Envios sin compromiso. T.610541921

Se VENDE colección de música clásica (enciclopedia + 25 cd sin usar). T.676749373

**5.5. DEMANDA**

Se NECESITAN libros de Matemáticas y Física y Química de 1º y 2º de Bachiller. T.659415350

BUSCO libros de enfermería, de farmacia y de celador. T.662954938

**5.6. JUEGOS**

Se VENDE PS3 con 10 juegos y 3 mandos todo original. P. 400 e. T. 659651133

Se VENDE PSP modelo 3000, color azul turquesa y 7 juegos. P.160€. T.628063443

**5.6. DEMANDA**

COMPRARIA tractor de juguete con pala o remolque. T.948542245

**6. TRABAJOS**

**6.1. SERVICIO DOMÉSTICO**

Se OFRECE chica responsable con experiencia para limpieza de casas, oficinas y cuidado de niños. T.650949543

**ALJURA**  
TRABAJOS VERTICALES

- Rehabilitación de fachadas
- Reparación y tratamientos en elementos estructurales.
- Instalación de conductos.
- Trabajo de pintura, limpieza e impermeabilización.

Tel. 636 579 304 / 948 541 335

**DECORACIONES CANO**

**PINTURAS • PLADUR  
TECHOS Y TABIQUES**

T. y F. : 948 685 624 - M. 616 989 266  
MENDAVIA (Navarra)  
www.decoracionescano.es  
cano.khalifi@hotmail.com

**anasaps**  
Asociación Navarra para la Salud Mental

Desplazamiento de educadores a toda TIERRA ESTELLA

Asesoramiento personalizado y jurídico.  
Programa de ocio: actividades semanales, fines de semana, vacaciones.  
Programa de intervención sociocomunitaria.

Pza. de Santiago, 37 - 31200 ESTELLA  
Tel. y Fax: 948 55 40 06 - e-mail:estella@anasaps.org

**ALQUILER DE**

**COCHES Y 9 PLAZAS • FURGONETAS  
TODOTERRENOS • AUTOCARAVANAS**

**ALQUILER POR DÍAS O MESES desde**

Coches: 20 €/día ó 315 €/mes + IVA.  
Furgonetas: 23 €/día ó 390 €/mes + IVA.

C/ Merkatondoa 1, bajo - ESTELLA (Navarra)  
Tel. 948 556 631 - Fax 948 556 615  
info@alquinauto.com / www.alquinauto.com



## SE VENDE MOTO

**OPORTUNIDAD. Perfecto estado, impecable. 61.000 km. Muy cuidada, informes en concesionario, un solo propietario, sin golpes, revisión recién pasada, ruedas nuevas. No admito cambios.**

**2.200€  
T. 629 444 275**

- Se OFRECE mujer para trabajar, interna o externa, en Estella y pueblos de Tierra Estella. T.636725032
  - Se OFRECE chica para trabajo doméstico. Experiencia. Responsable. T.659041658
  - Se OFRECE chica para trabajar por horas con euskera para cuidado de niños, trabajos de limpieza o atención a niños, llevar/recoger del cole, etc. T.656714841. (Preguntar por Cheli).
  - Se OFRECE chica de Tierra Estella para hacer limpiezas, con experiencia. T.620265854
  - Se OFRECE chica para cuidado de personas mayores, niños, limpieza o ayudante de cocina. T.628998276
  - Se OFRECE señora, interna o externa, para trabajar cuidando personas mayores. Con referencias. T.6308328467
  - Se OFRECE señora para trabajar, interna o externa, cuidando personas mayores, limpieza. Con referencias. T.686152722
  - Señora rusa se OFRECE para trabajar en servicio doméstico, cuidado de niños y ancianos. Responsable. T.617505875
- 6.2. DIVERSOS**
- Chico español BUSCA trabajo fijo o por horas con experiencia en carnicería o como chofer de camión. T.667702451
  - Chico BUSCA empleo en el sector rural. Con experiencia en el campo. Altos conocimientos en el sector de la avicultura. Disponibilidad inmediata. T.948982096 / 697750609
  - Chica responsable TRABAJARÍA por las tardes en Estella. T.686628223
  - Se OFRECE chica joven para cuidar niños por horas, para llevarlos y recogerlos del colegio y para limpiezas. T.618498972
  - Se OFRECE señora para trabajar por las mañanas. T.661175246
  - Se OFRECE persona de 44 años con furgone-

- ta de 9 plazas para hacer portes y traslados. T.666688690
- Se OFRECE matrimonio español, 50 años, para trabajar a cambio de vivienda. T.650875271
- Se OFRECE chico para trabajar como pintor, fontanero o mecánico. Disponibilidad completa, con furgoneta propia. T.627861809
- Se OFRECE mujer trabajadora para trabajo por las mañanas. T.661175246
- Se OFRECE chica para trabajar en cualquier actividad. Cuidado de niños, personas mayores o limpieza. Interna o externa. T.660396523
- Se OFRECE oficial de primera en pladur. Con carné de conducir. T.636385603
- Se OFRECE chico para labores del campo. T.690909052
- Se OFRECE señora para cuidar ancianos, niños y limpiezas. T.697665977
- BUSCO trabajo para cualquier actividad, tanto interna como externa. Disponibilidad inmediata. T.608121712
- Se OFRECE chica para trabajar en limpieza, cuidado de personas mayores o niños, externa o por horas. T.687357965 / 948546956

### 6.2. DEMANDA

- Agencia Luckira. SELECCIONAMOS PERSONAL para trabajo doméstico en Tierra Estella. Si tienes titulación o experiencia en el sector y tienes permiso de residencia y trabajo, ponte en contacto con nosotras en los teléfonos 948 212 631 / 650 262 596 o envíanos tu currículum a [agencialuckira@gmail.com](mailto:agencialuckira@gmail.com).
- Se NECESITA empleada de hogar del País Vasco o Bulgaria. Para trabajo doméstico y atención a persona enferma. Horario de 8:30 a 13:30. T.660707542
- Se NECESITA empleada por horas para trabajar en limpieza. T.697431216

## 7. ENSEÑANZA

### 7.1. DEMANDA

- Se NECESITA profesor para clases particulares en euskera de matemáticas y física y química de 4º de la ESO. T.948546511
- Se BUSCA profesor de 1º de Bachillerato de química. T.656742212

## 8. ANIMALES

- Se REGALAN gatos de mes y medio. T.948534273. (Marisa).
- Se VENDE cachorros de pastor alemán negros y arrones. T.616247022
- Se VENDEN cachorros de Border Collie blancos y negros. T.616247022
- Se VENDEN cuatro potros de raza Burguete. T.620613554

## 9. VARIOS GENERAL

- Se VENDE escopeta Bereta seminueva. T.948550260
- Se VENDE 22 olivos pequeños (4 años). T.620730815
- Jabalineros, VENDO visor holográfico Bushnell Hologist. Impresionante encare. Buen precio. T.699469768.
- Se VENDE tamboril para asar pimientos nuevo. Buen precio. T.606215228
- Se VENDE lavadora, colchón, sofá y otras cosas. T.661175246
- Se VENDE silla gemelar en línea, diferentes edades [marca ABC Design], mini cuna

- (BabyHome), dos cunas de viaje (Jané) y trona. Todo en muy buen estado. T.948553264 / 609378728
  - Se VENDE motosierra. T.616247022
  - Se VENDE una silla de ruedas, dos frigoríficos y un cojín antiescaras- T.948527087
  - Se VENDE conjunto de 7 piezas para recién nacido como nuevo (trío, trona, etc). P.450€. T.659651133
  - Se VENDE mochila para moto por 10€. T.606541519
  - Se VENDE cama articulada con seis meses de uso. 1,5 m de ancho. P.450€, y silla de ruedas para ducha. P.200€. T.686041251
- 9.2. PÉRDIDAS**
- PERDIDO instrumento (Güiro) en Fiestas de Estella. Cerca de la C/ San Andrés. Se gratificará. T.696078775
  - PERDIDA en el mes de diciembre chaqueta de niño a cuadros roja y verde con cremallera y capucha, marca Quiksilver. Se gratificará. T.619404129
- 9.2. HALLAZGOS**
- ENCONTRADO pendiente de plata y perlas blancas. T.606500049

## 10. RELACIONES

### 10.1. PISOS COMPARTIDOS

- Se ALQUILA habitación con baño propio y plaza de garaje en Estella. Chico o chica. T.651033356
- Se ALQUILA habitación céntrica y económica para persona sola. T.680737599
- Se ALQUILA en Estella habitación individual con TV. Derecho a cocina y baño. P.210€. Gastos incluidos. T.671266550
- Se ALQUILA habitación en Estella con derecho a cocina para una personas. T.686152722
- Se ALQUILA habitación a persona sola. T.6466933532
- Se ALQUILA habitaciones y baño con derecho a cocina a profesor. Sector B. Calefacción, ascensor y garaje incluidos. A buen precio. T.635366564

### 10.2. DEMANDA

- Se NECESITAN dos personas para compartir piso en Estella. T.609281953
- BUSCO persona para compartir piso. T.646693532

### 10.3. VIAJES

- Se FORMA grupo para viaje a la India. Cuantas más personas, más económico resulta. Los interesados, contactar con el teléfono 679542990
- COMPARTIRÍA coche de la zona de Tierra Estella a Pamplona, de lunes a viernes para horario laboral de 07:40 a 15:00 h., preferiblemente para ir a la zona hospitalaria. T.669945639.

### 10.3. CONTACTOS

- Chica latina de 43 años BUSCA un amigo de edad similar para amistad. T.676024509
- Chica de 47 años BUSCA chico de edad similar para relación seria. T.660452286
- Se OFRECE chico de 35 años para relaciones con chicas de similar edad. T.682809690

Alquauto .....	45
Altura .....	45
Amife .....	9
Anasaps .....	45
Apertura Puertas .....	43
Asador Astarriaga .....	20
Autoescuela El Puy .....	6
Autolaboriz .....	37
Automóviles Marco .....	1
Bar Estación .....	32
Bar Florida .....	11
Bar Izarra .....	14
Bar Pigor .....	8
Bar Volante .....	9
Bar Zulobero .....	10
Blanca Regúlez .....	44
Bombones Torres .....	15
Cafetería Arantzze .....	29
Calle Mayor .....	2
Calle Mayor .....	48
Carnicería Javier .....	32
Carnicería Los Porches .....	38
Carpintería Echegaray .....	36
Carpintería Valentín .....	37
Circuito de Navarra .....	19
Clínica Dental Lizarra .....	28
Ci.Dental Napal Razquin .....	15
Clínica Dental Tellechea .....	10
Credit Services .....	45
Decoraciones Cano .....	45
Don Menú .....	30
Ega Informática .....	44
Electricidad Fija .....	30
Electricidad Montoya .....	22
Fisioterapia Lizarra .....	21
Gráficas Astarriaga .....	44
Gurbindo .....	10
Heladería Lerma .....	27
Hotel Yerri .....	31
Inmobiliaria Barnó .....	43
Inmobiliaria Sarasate .....	24
Inst. de Técnicas Grupales .....	37
Joyería Riezu .....	38
Juanto .....	40
Kiko Car Motor .....	22
La Encina .....	30
Mauro Mobiliario .....	47
Mediación y Desarrollo .....	15
Neum. Mar-Gar/Euromaster .....	5
Nissan / Hyundai Estella .....	14
P. Korres .....	14
Peluquería C5 .....	36
Peluquería Paca .....	21
Peluquería Tupé-Lu .....	11
Pescadería La Kontxa .....	6
Pinturas Rendo .....	43
Polideportivo Arantzze .....	29
Reformas Fco. Ruiz Roca .....	11
Renoven .....	8
Restaurante Richard .....	38
Sanz de Acedo .....	13
Sidrería Etxesakan .....	6
Susana Larramendi .....	21
Tropescaza .....	36
Trujal Mendía .....	40
Urko Musical .....	31
Verbo Divino .....	47
Verlan Trabajos Verticales .....	22

## PUNTO FINAL | Depre&Sion



por Bea

**Octubre**  
 MES DE LA TAPICERÍA EN MAURO MOBILIARIO

**SABOREA UN OTOÑO DE  
 PRECIOS EXQUISITOS**

**MAURO**  
 Mobiliario

Ctra. Logroño, 41 - AYGUI - T. y F. 948 55 23 36  
 www.mauromobiliario.com

visual  
 TEXTURES



## Apadrina a un niño o niña

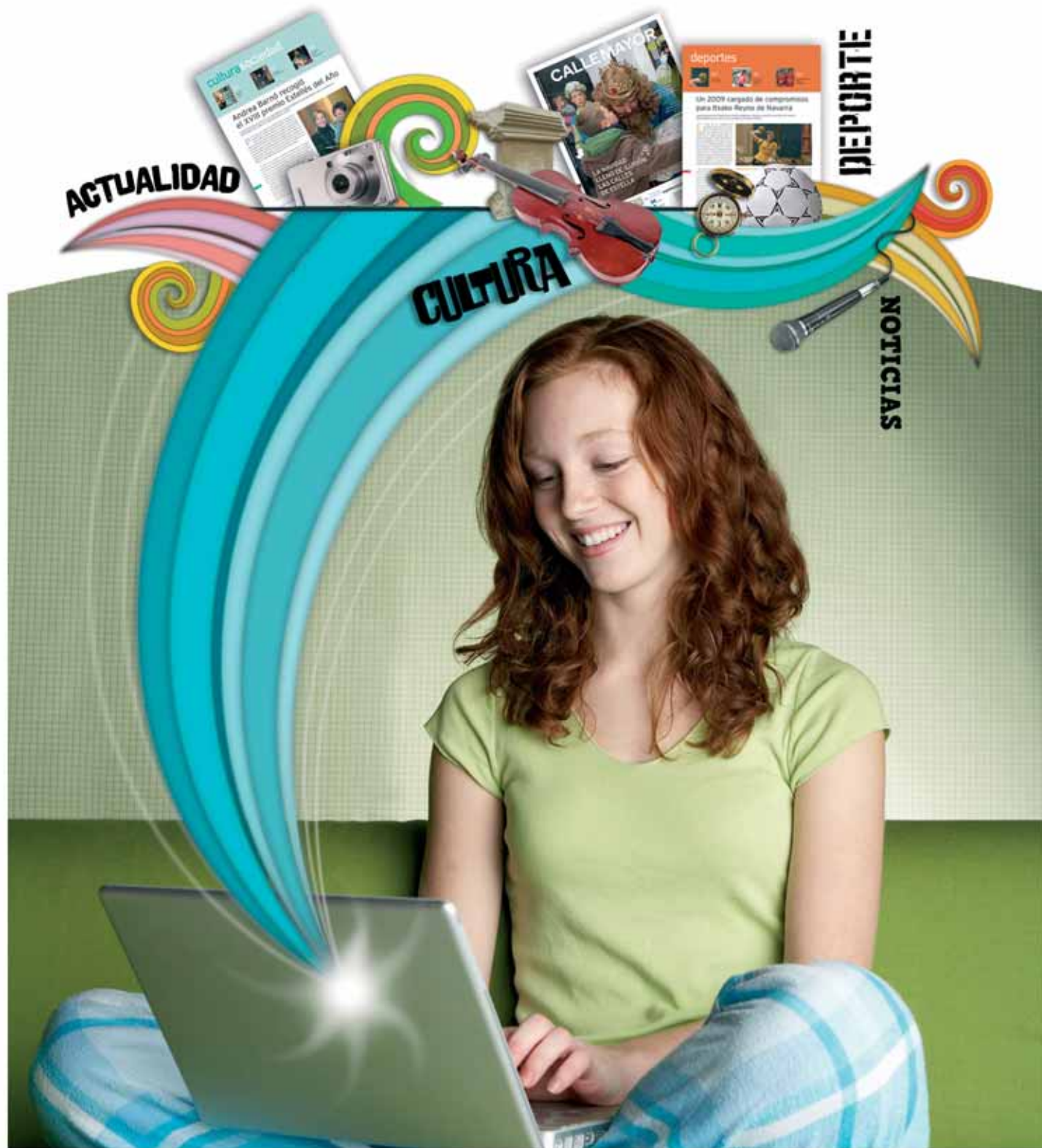
Recibirás una fotografía de tu ahijado junto con sus datos personales.  
 Tus 10 euros mensuales le proporcionarán a un niño necesitado comida nutritiva,  
 atención médica, oportunidad de ir a la escuela y esperanza para el futuro.

Sí quiero apadrinar/amadrinar a un niño o una niña que necesite mi ayuda, y solicito información.

Proyecto "APADRINA A UN NIÑO O NIÑA" - Secretariado de Misiones del Verbo Divino  
 Av. de Pamplona, 47 - 31200 ESTELLA (Navarra)  
 Tel.: 948 55 49 06 - Fax: 948 55 40 57 / E-mail: [secremisiones@verbodivino.es](mailto:secremisiones@verbodivino.es)

# Ahora nos verás donde **tú** quieras

Calle Mayor en la web, las noticias de Tierra Estella, su cultura, las fiestas... todo en un click



Además de ver la revista de la quincena, puedes descargarte todos los números anteriores de Calle Mayor, consultar información de interés de Tierra Estella y acceder a la sección de anuncios Entre Particulares.

[www.revistacallemayor.es](http://www.revistacallemayor.es)